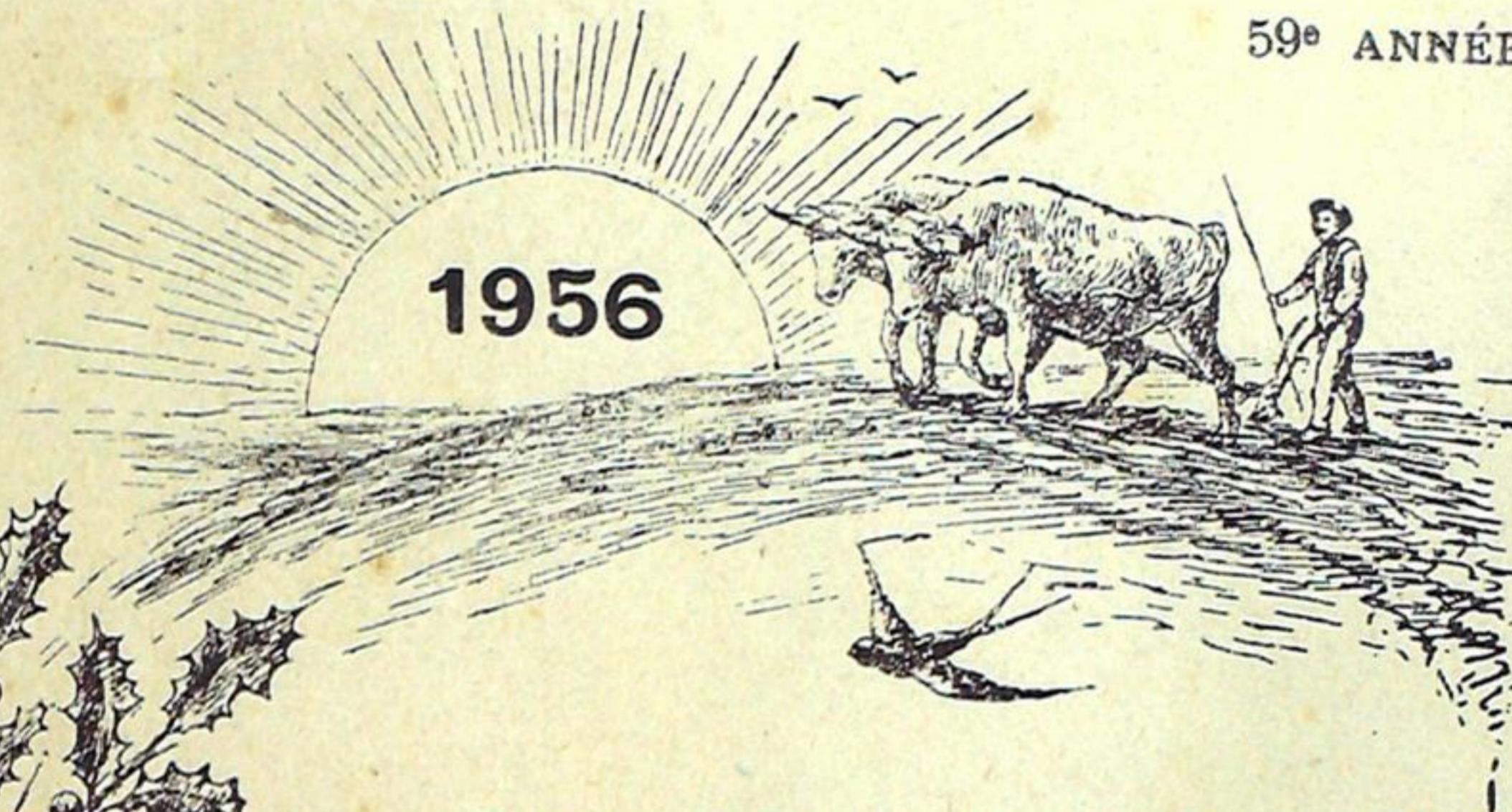


59^e ANNÉE

1956



ARMANAC
DE LA
GASCOUNGO

Armagnac
Biarn
Bigorro
Lanos

HAU

A. DUMONT

Pour lire l' « Armanac »

I. — Règles générales.

1. Commencer par le dialecte que l'on connaît le mieux et passer peu à peu aux dialectes voisins : voir *Tau/o dous parlàs*.
2. Prononcer les mots en lisant ; l'orthographe gasconne est d'esprit phonétique : chaque lettre, en principe, représente un son comme en latin, où est son origine étymologique

II. — Particularités.

1. La letro *e*, — mèmo se porto pas un accent — sera tout-jour dito *é* sounco bét cop à la fin dous mots armagnaqués, lanusquets ou biarnés, oun *és* coumo « *e muet* » en francés.
2. Cado cop que calera prounounçà *é*, at trouberats mercat.
3. Quan legirats *au*, *eu*, *èu*, *iu*, *ôu*, *ùu*, calera dise en un cop *acu*, *ésu*, *èou*, *iou*, *ôou*, *ùou*.
4. Quan beirats *oa*, *oé*, *oè*, dirats en un cop *oua*, *oué*, *ouè*
5. Quan trouberats *ai*, *éi*, *èi*, *oi*, *oui*, dirats *aï*, *éï*, *èï*, *ôï*, *ouy*.
6. Dens un mot coumo *batalho*, las letros *lh* soun çò de mèmo que *ill* dens lou mot francés *bataille*.
7. Tout çò d'aute *és*, à pu prèts, coumo en francés

Pour écrire à l' « Armanac »

Prière d'adresser tout ce qui concerne la Rédaction et l'Administration (envoi d'exemplaires par la poste, annonces, conditions de vente par quantités, vieux exemplaires pour collection) au

Secrétariat de l' « ARMANAC DE LA GASCOUGNO »

42, Avenue Camille-Pujol, TOULOUSE (H.-G.)

Téléphone : CA 20-06

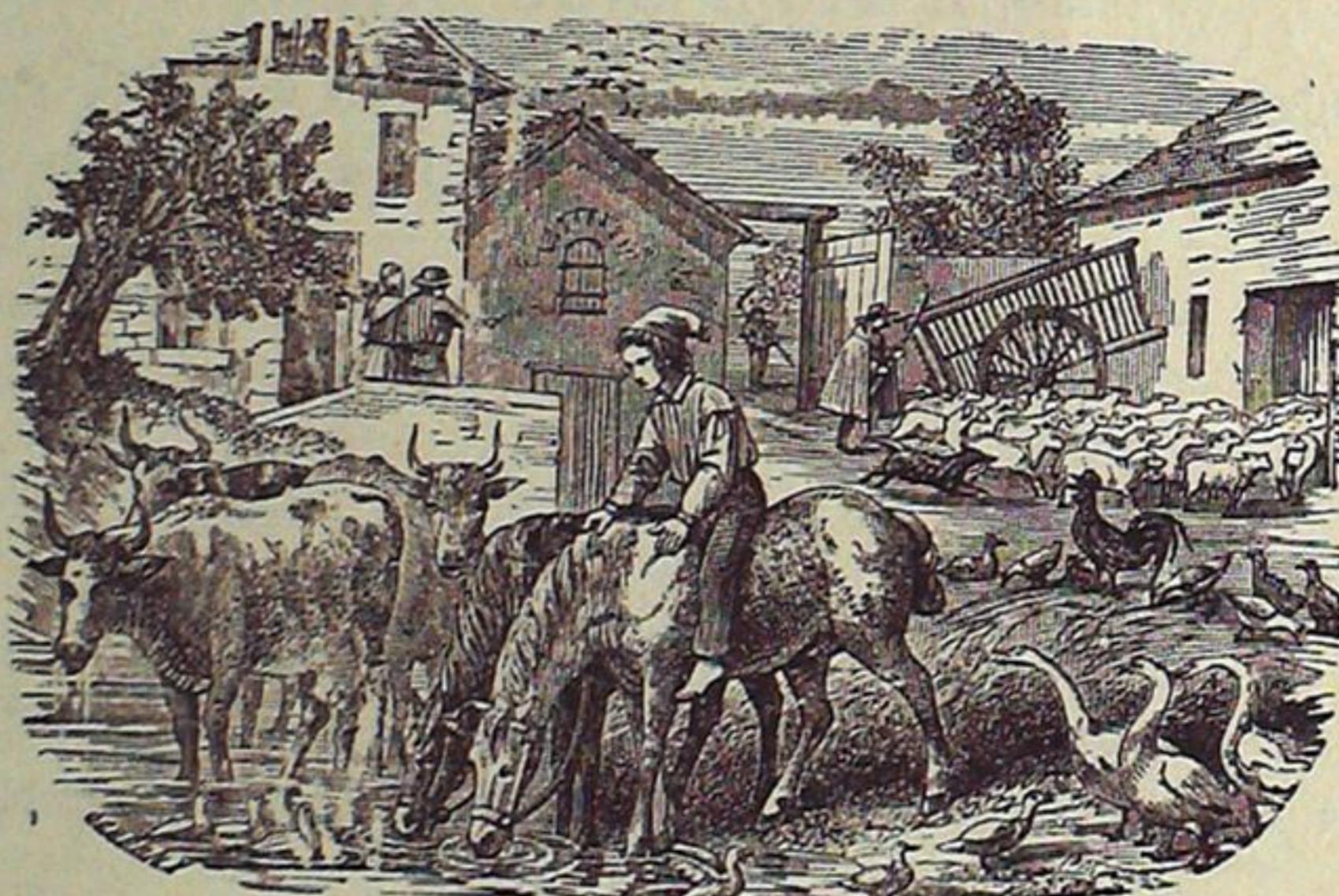
Chèques postaux : c/c 246-24 - L. MÉDAN, Toulouse

**ARMANAC
DE LA
GASCOUGNO**

**ARMAGNAC - BIARN - BIGORRO
LANOS - COUMÉNGES**

Que Diu bous goarde la maisoun,
Dambe las gens que deguens soun.
L'Aguilhounè.

COSTO : 120 FR. - PER LA POSTO : 140 FR.



AUCH
HEBRARD, LIBRAIRE
Plaço Sento-Mario

1956

HÈSTOS

Carnabal, 14 de Heurè.
Pascos, 1 d'Abriu.
Las Rougacious, 7, 8, 9 de Mai.
L'Ascensioun, 10 de Mai.

Pentocousto, 20 de Mai.
La Ternitat, 27 de Mai.
Lou Cos de Diu, 31 de Mai.
Lous Auénts, 2 de Decéme.

SASOUS

Engoan, lou més de Heurè aura 29 jours.
La Primo coumencera lou 20 de Mars, à 15 oros 20 min. 30 seg.
L'Estiu soumencera lou 21 de Jun, à 10 oros 23 min, 54 seg.
L'Autouno coumencera lou 23 de Seteme, à 1 oro 35 min. 2 seg.
L'Iuèr coumencera lou 21 de Decème, à 20 oros 59 min. 36 seg.

ARREPROÈS DOU TEMS

L'arcoulan dou maitin
Engurgo lou moulin.

L'arcoulan dou sé.
Tiro lou boè dou pechedé.

Aubo roujo,
Bént ou ploujo

Rouje lou sé, blanc lou maitin
Goardo te, prabe pelegrin.

Quan plau auant la mèssو,
Toute la semmano nou cèssو.

Jamès béuso sens counselh,
Ni dichapte sens sourelh.

Agoust,
Higos e moust.

Qui à Nadau s'assourelho,
A Pascos que s'atourrelho.

TEMPOUROS

Heurè, 22, 24, 25.
Mai, 23, 25, 26.

Setéme, 19, 21, 22.
Decéme, 19, 21, 22.

JÈR

MÉS DE LA NÈU



D Q. C
lou 4
à 22 oros
41 min.

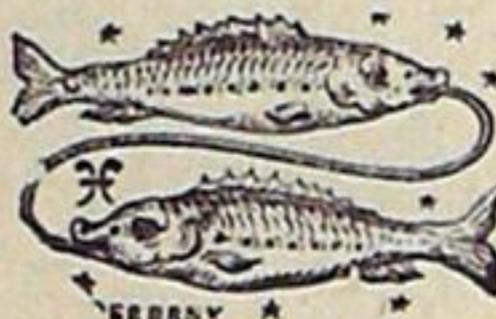
N. L.
lou 13.
a 3 oros
1 min.

P. Q. Ⓛ
lou 20
à 25 oros
58 min

P. L. ⑧
lou 27,
à 14 oros
40 min.

HEURÈ

MÉS DE LA PLOUJO

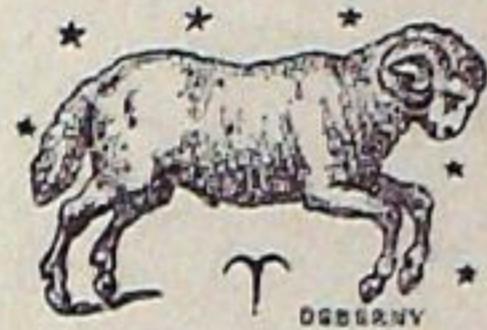


	DIM.	CAP D'AN.	CIRC.
1	dilus	s. Nom de Jesus.	
2	dim.	sº Biebo.	
3	dim.	sº Hausto.	
4	ditj.	s. Telesforo.	
5	dib.	Lous Reis.	
6	dich	sº Melani.	
7	DIM.	Sento Fomilho.	
8	dilus	s. Marcelin.	
9	dim.	s. Guilhem.	
10	dim.	s. Higin.	
11	ditj.	s. Arcadi.	
12	dib.	Batèmo de N. S.	
13	dich.	s. Lari.	
14	DIM.	s. Pau, l'armito.	
15	dilus	s. Fris.	
16	dim.	s. Antoni de Jer.	
17	dim.	Cad. de s. Pè, R.	
18	ditj.	s. Canut.	
19	dib.	s. F. e Sebastian.	
20	dich.	sº Agnès.	
21	DIM.	s. Bincens.	
22	dilus	s. Ramoun.	
23	dim.	s. Babilo.	
24	dim.	Coumb. de S. P.	
25	ditj.	s. Poulicarpo.	
26	dib.	s. Joan Bouco d'or	
27	dich.	s. Charlemagno.	
28	DIM.	Septuagesimo	
29	dilus	sº Martino.	
30	dim.	s. Jan Bosco.	

P. Q. ☩ lou 3. à 16 oros 8 min.	1	dim.	s. Ignacô.
	2	ditj	<i>La Canuelero.</i>
	3	dib.	s. Blàsi.
	4	dich.	sº Jano.
	5	DIM.	<i>Sexagesimo.</i>
	6	dilus	Sº Agato.
	7	dim.	s. Aman.
	8	dim.	s. Romuald.
	9	ditj.	sº Poloni.
	10	dib.	s. Arnaut.
P. L. ☪ lou 11, à 21 oro 38 min.	11	dich.	N.-D. de Lourdo.
	12	DIM.	Lou Diméche Gras.
	13	dilus	s. Gilbert.
	14	dim.	<i>Carnabal.</i>
	15	dim.	<i>Las Cenes.</i>
	16	ditj,	sº Juliano.
	17	dib.	sº Marianno.
	18	dich.	sº Bernadeto.
	19	DIM.	1º D. de Coarè e.
	20	dilus	s. Uchê.
D. Q. ☫ lou 19 à 9 oros 27 min.	21	dim.	s. Pepin.
	22	dim.	<i>Tempouros</i>
	23	ditj.	s. Pè Damian.
	24	dib.	<i>Tempouros</i>
	25	dich.	<i>Tempouros</i>
	26	DIM.	IIº D. de Coarème
	27	dilus	sº Onorino.
	28	dim.	s. Arrouman.
	29	dim.	s. Macâni.

MARS

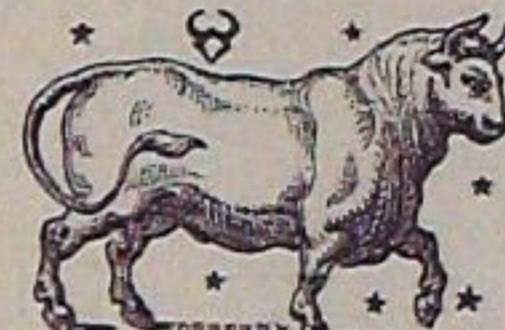
MÉS DOU BENT



D. Q.	1	ditj.	s. Léon de Bai.
lou 4 à 11 oros 53 min.	2	dib.	s. Semplician
	3	dich.	sº Cunég. undo.
	4	DIM.	Oculi.
	5	dilus	s. Lupèr d'Euso.
	6	dim	sº Perpetuo.
	7	dim	s. Toumas d'Aq.
	8	ditj.	<i>Miei Coarème.</i>
	9	dib.	sº Françoëso de R
	10	dich.	Lous 40 Martirs.
	11	DIM	<i>Lœtare.</i>
N. L.	12	dilus	s. Gregori lou Gr
lou 12 à 13 oros 36 min	13	dim.	sº Frasi.
	14	dim.	sº Matildo
	15	ditj.	s. Loungin.
	16	dib	s. Balèro.
	17	dich.	s. Patriço.
	18	DIM.	<i>Passioun.</i>
P. Q.	19	dilus	s. Jousèp.
lou 19, à 17 oros 13 min.	20	dim.	s. Gulfran.
	21	dim.	s. Benoët.
	22	ditj.	sº Catalino de S.
	23	dib.	<i>La Coumpassioun.</i>
	24	dich.	s. Grabieu.
	25	DIM.	<i>Rams.</i>
P. L.	26	dilus	Dilus sant.
lou 26 à 13 oros 11 min.	27	dim.	Dimars sant.
	28	dim.	Dimècres sant.
	29	ditj.	<i>Ditjaus sant.</i>
	30	dib.	<i>Dibès sant.</i>
	31	dich.	Dichapte sant.

ABRIU

MÉS DOUS BOURROULHS



D. Q.	1	DIM.	PASCOS.
lou 3 à 8 oros 6 min.	2	dilus	s. Fr. de Paulo.
	3	dim.	s. Blancat.
	4	dim	s. Isidoro.
	5	ditj	s. Bincéns F.
	6	dib.	s. Celestin.
	7	dich.	s. Egesipo.
	8	DIM.	PASQUETOS.
	9	dilus	<i>Anounciacioun.</i>
	10	dim	s. Fulbèr.
N. L.	11	dim	s. Leon lou Gr.
lou 11 à 2 oros 39 min	12	ditj.	s. Ju'o.
	13	dib.	s. Ermenegildo.
	14	dich.	s. Justin.
	15	DIM.	<i>Lou Boun stou</i>
	16	dilus	sº Engracio.
P. Q.	17	dim	s. Anicèt.
lou 17 à 23 oros 28 min.	18	dim	s. Elutèro.
	19	ditj.	s. Crechent.
	20	dib.	s. Sulpici
	21	dich.	s. Ansèu o.
	22	DIM.	IIIº D. ap. Pascos.
	23	dilus	s. Jòrdi.
	24	dim.	s. Ceras.
P. L.	25	dim	s. Marc, Letanjos
lou 25 à 1 oro 40 min.	26	ditj.	s. Clet
	27	dib.	s. Frederic.
	28	dich.	s. Pau de la Cr.
	29	DIM.	IVº D. ap. Pascos.
	30	dilus	s. Estròpi.

MAI

MÉS DOU BÉRT



D. Q. ☽
lou 3,
à 2 oros
55 min.

N. L. ●
lou 10,
à 13 oros
4 min.

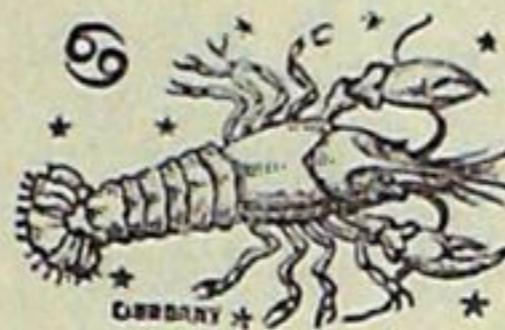
P. Q. ☾
lou 17,
à 5 oros
15 min.

P. L. ☽
lou 24,
à 15 oros
26 min.

1	dim	s. Felip e Jaimes.
2	dim.	s. Atanaso.
3	ditj	so Crouts.
4	dib.	sº Mounico.
5	dich.	s. Pi cinc.
6	DIM	Vº D. Ap. Pascos
7	dilus	Rougacious.
8	dim	Rougacious.
9	dim.	Rougacious.
10	ditj.	ASCENSIOUN.
11	dib.	s. Ourens
12	dich.	sº Rictrudo
13	DIM.	s. JANO D'ARC
14	dilus	s. Pacoumo.
15	dim.	s. Paterno d'Èuso
16	dim.	s. Germiè
17	ditj.	s. Pascau.
18	dib.	sº Julieno.
19	dich	Besilho.
20	DIM.	PENTOCUSTO.
21	dilus	sº Estelo felibr
22	dim	sº Quiteiro.
23	dim.	Tempouros.
24	ditj	sº Susano.
25	dib.	Tempouros.
26	dich	Tempouros.
27	DIM.	Ternitat Las Mais
28	dilus	s. Agustin de C.
29	dim.	s. Matsimin.
30	dim.	s. Ferdinand.
31	ditj.	Cos de Diu.

JUN

MÉS DE LA DALHADO



D. Q. ☽
lou 1,
à 19 oros
13 min.

N. L. ●
lou 8,
à 21 oros
29 min.

P. Q. ☽
lou 15,
à 11 oros
56 min.

P. L. ☽
lou 23,
à 6 oros
13 min.

1	dib.	s. Clade Leitoure
2	dich.	sº Blanco.
3	DIM	sº Clotildo.
4	dilus	s. Francés Car.
5	dim	s. Bounifaço.
6	dim.	s. Norbèr.
7	ditj	s. Majan
8	dib.	SACRÉ-CO.
9	dich.	s. Felicièn.
10	DIM.	sº Margalido.
11	dilus	s. Barnabè.
12	dim.	s. Gui.
13	dim.	s. Antoëno de P.
14	ditj	s. Basilo lou Gr.
15	dib	sº Germèno de P.
16	dich.	s. Auit.
17	DIM.	s. Cric.
18	dilus	sº Marino.
19	dim.	s. Gerbàsi.
20	dim.	sº Gèmo.
21	ditj.	s. Louis de G.
22	dib	s. Paulin.
23	dich	sº Agrippino
24	DIM.	s. Joan.
25	dilus	s. Guilhèm.
26	dtm.	s. Joan e s. Pau.
27	dim	s. Prouspèr.
28	ditj	s. Irené.
29	dib.	s. Pè e s. Pau.
30	dich.	s. Marsau.

JULH

MÉS DE LA SEGADO



D. Q. ☽	1	DIM.	<i>La Sang ae N. S.</i>
lou 1, à 8 oros 40 min.	2	dilus	<i>Besit. a N.-D.</i>
	3	dim.	s. Anatolo.
	4	dim.	sº Berto.
	5	ditj.	s. Ant. Zacari.
	6	dib.	s. Isaï.
	7	dich.	s. Cerilo e Met
N. L. ☽	8	DIM.	sº Isabèu.
lou 8, à 4 oros 37 min.	9	dilus	sº Beroun. Jul.
	10	dim.	Lous Sèt Frais.
	11	dim.	s. Pi prumè.
	12	ditj.	s. Joan Galbèr.
	13	dib.	s. Anaclet.
P. Q. ☽	14	dich	s. Boun.-Hèsto N
lou 14, à 20 oros 46 min.	15	DIM.	s. Henric.
	16	dilus	<i>Mount-Carmèl.</i>
	17	dim.	s. Aletsis.
	18	dim.	s. Camilo.
	19	ditj	s. Bincens de P.
	20	dib	s. Jiromo Em.
	21	dich	sº Prachedo.
P. L. ☽	22	DIM.	sº Mataleno.
lou 22, à 21 oros 29 min.	23	dilus	s. Poulinà i.
	24	dim.	sº Crestio.
	25	dim.	s. Jaques, ap.
	26	ditj.	sº Anno.
	27	dib.	s. Pantaleon.
	28	dich	s. Sansoun.
D. Q. ☽	29	DIM.	sº Marto.
lou 30, à 19 oros 31 min.	30	dilus	s. Adon.
	31	dim.	s. Ignaço de L.

AGOUST

MÉS DOU SEQUÈ



	1	dim.	s. Pè de la Binclò
	2	ditj.	s. Alfonso.
	3	dib.	s. Estièni d'Ag
	4	dich.	s. Doumenga.
	5	DIM.	<i>N.-D. de las Nèus</i>
N. L. ☽	6	dilus	<i>Transfiguracioun</i>
lou 6, à 11 oros 25 min.	7	dim.	s. Cajetan.
	8	dim.	s. Creac.
	9	ditj.	Lou s. Curè d'Ars
	10	dib.	s. Laurens.
	11	dich	sº Susano.
	12	DIM.	sº Clèro.
P. Q. ☽	13	dilus	sº Regoundo.
lou 13 à 8 oros 45 min.	14	dim.	<i>Besilbo</i>
	15	dim.	<i>NOSTRO-DAMO.</i>
	16	ditj	s. Roc.
	17	dib.	s. Jacinto.
	18	dich.	sº Elèno.
	19	DIM	s. Julo.
	20	dilus	s. Bernat.
P. L. ☽	21	dim.	sº Chantal
lou 21, à 12 oros 38 min	22	dim.	s. Senforièn.
	23	dijt.	s. Felip Ben.
	24	dib.	s. Bertoumiu.
	25	dich	s. Louis, Rei de F.
	26	DIM.	s. Zefirèn.
	27	dilus	s. Jousèp Cal.
	28	dim.	s. Augustin.
D. Q. ☽	29	dim.	s. Joan moustous
lou 29, à 4 oros 13 min.	30	ditj.	sº Roso
	31	dib.	s. Ramoun.N.

SETEME

MÉS DE LA FRUTO



N. L. lou 4, à 18 oros 57 min.	1	dich	s. Gili.
	2	DIM.	s. Antoni de L.
	3	dilus	s. Serapi.
	4	dim	s. Rosali.
	5	dim.	s. Taurin.
	6	ditj.	s. Zacari.
	7	dib.	s. Rèino.
	8	dich.	N.-D. d'AUCH
	9	DIM.	s. Omèr.
	10	dilus	s. Nicoulau Tol.
P. Q. ♂ lou 12, à 0 oro 13 min.	11	dim.	s. Proto e Jac.
	12	dim.	s. Nom de N.-D.
	13	ditj.	s. Amat.
	14	dib	s. Crouts d' Set.
	15	dich.	Las Doulous
	16	DIM.	s. Suprièn.
	17	dilus	s. Mercos de S Fr
	18	dim	s. Jousèp de C.
	19	dim.	Tempouros
	20	ditj.	s. Avit.
P. L. ☽ lou 20, à 3 oros 19 min.	21	dib.	Tempouros.
	22	dich.	Tempouros.
	23	DIM.	s. Lin.
	24	dilus	N. D. de la Redènno.
	25	dim.	s. Ostèn.
	26	dim.	s. Justino.
	27	ditj.	s. Coumo e Damian
	28	dib	s. Douro.
	29	Dich	s. Miquèu.
	30	DIM	s. Jiròmi.

OTTOBRE

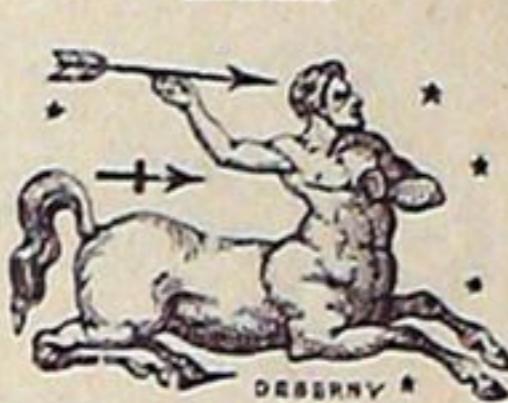
MÉS DE LAS BREGNOS



N. L. ● lou 4, à 4 oros 24 min.	1	dilus	s. Remesi.
	2	dim.	Lous Anjous G.
	3	dim.	s. Trèso nauèro.
	4	ditj.	s. Francés d'Ass.
	5	dib.	s. Placido.
	6	dich.	s. Bruno.
	7	DIM.	Lou Rousàri.
	8	dilus	s. Bergito.
	9	dim.	s. Danis.
	10	dim.	s. Francès de B.
P. Q. ♀ lou 11, à 18 oros 44 min.	11	ditj.	s. Fé, s. Sauin.
	12	dib.	s. Aubin.
	13	dich.	s. Oudoart.
	14	DIM.	s. Calisto.
	15	dilus	s. Trèso bielho.
	16	dim.	s. Betran.
	17	dim.	s. Edbijo.
	18	ditj.	s. Luc.
	19	dib.	s. Grat.
	20	dich.	s. Crabàri.
P. L. ☽ lou 19, à 17 oros 24 min.	21	DIM.	s. Ursulo.
	22	dil.	s. Leotado.
	23	dim.	s. Seberin.
	24	dim.	s. Rafaèl.
	25	ditj.	s. Crespin.
	26	dib	s. Ebaristo.
	27	dich.	s. Frount.
	28	Dim.	LOU CRIST REI.
	29	dilus	s. Simoun e Judo.
	30	dim.	s. Marcèl.
D. Q. ☽ lou 26, à 18 oros 2 min.	31	dim.	Besilho

NOUEMBRE

MÉS DE LAS BRUMOS



DESSIN BY *

N. L. lou 2, à 16 oros 45 min.	1	dij.	Tou'sants, Marterou.
	2	dib.	Lous mo'ts.
	3	dich.	s. Ubèr, s. Sebé.
	4	DIM	s. Charles.
	5	dilus	Lous sants Gasc.
	6	dim.	Las Glèisos de Fr.
	7	dim.	s. Arnest.
	8	dij.	s. Qaoate Courou.
	9	dib	s. Tiodor.
	10	dich.	s. Andriu Auel.
P. Q. lou 10, à 15 oros 9 min.	11	DIM.	s. Martin. M de G
	12	dilus	s. Arnè.
	13	dim.	s. Bres, s. Didac.
	14	dim.	s. Jousepet.
	15	dij.	s. Leopol, s. Albèr
	16	dib	s. Rufin.
	17	dich.	s. Agnan.
	18	DIM.	s. Matsimo.
	19	dilus	s° Isabèu.
	20	dim.	s. Emon.
P. L. lou 18, à 6 oros 44 min.	21	dim.	P. es. de N.-D.
	22	dij.	s° Cecilo.
	23	dib.	s. Clamens.
	24	dich.	s. Joan de la Cr.
	25	DIM	s° Catauno.
	26	dilus	s. Pè d'Alets.
	27	dim.	s. Bergilo.
	28	dim.	s. Sostèno.
	29	dij.	s. Sernin.
	30	dib.	s. Andriu, ap.

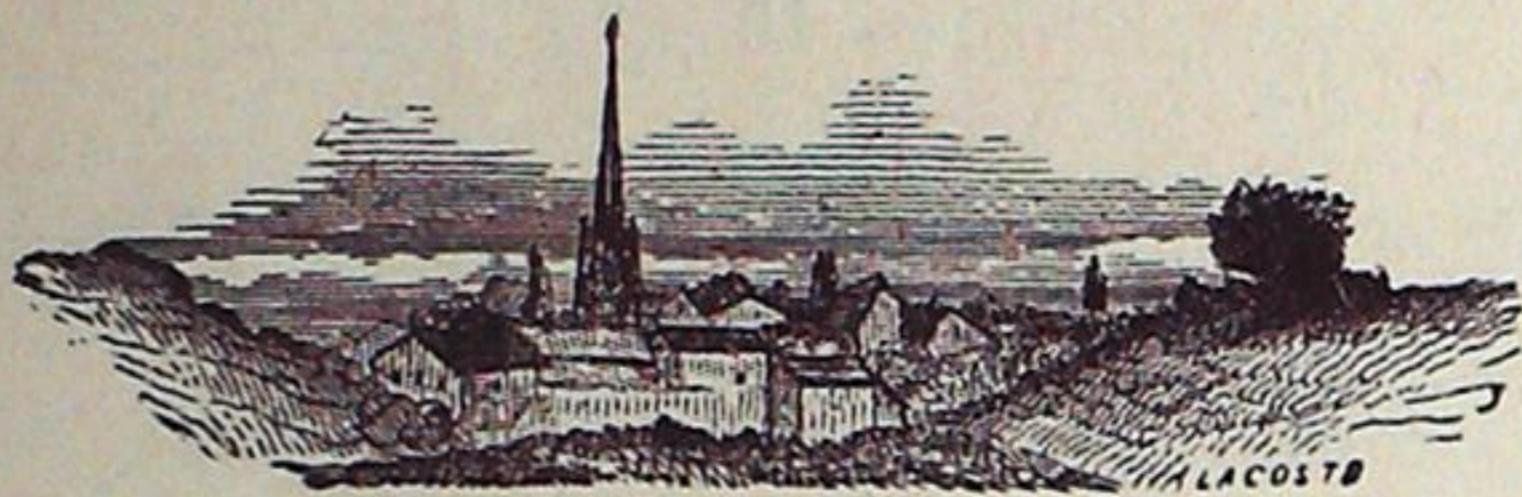
DECÈME

MÉS DE LA FRÈT



DESSIN BY *

N. L. lou 2, à 8 oros 12 min.	1	dich.	s. Aloï.
	2	DIM	Lous AVENTS.
	3	dilus	s. Fr. Tsabiè.
	4	dim.	s° Barbo.
	5	dim.	s. Sabas.
	6	dij.	s. Micoulau.
	7	dib.	s. Ambròsi.
	8	dich.	N.-D. D'AVENTS.
	9	DIM.	s. Girouns.
	10	dilus	s° Aralho.
P. Q. lou 10, à 11 oros 5! min.	11	dim.	s. Damas.
	12	dim.	s° Daniso.
	13	dij.	s° Luço.
	14	dib.	s. Eli.
	15	dich.	s° Crestiano
	16	DIM.	s. Usèbi.
	17	dilus	s. Lase.
	18	dim.	s. Gassièn.
	19	dim.	Tempouros.
	20	dij.	s. Ugèno.
P. L. lou 17, à 19 oros 6 min.	21	dib.	Tempouros.
	22	dich.	Tempouros.
	23	DIM.	s° Bitoèro
	24	dilus	Besitho.
	25	dim	NADAU.
	26	dim.	s. Estièni.
	27	dij.	s. Joan d'iuèr.
	28	dib.	Lous Inoucents.
	29	dich.	s° Lionoro.
	30	DIM.	s. Richar.
D. Q. lou 24, à 10 oros 10 min.	31	Dilus	s. Soulibèstre.



La Campano

*Engoan, lou men debis dauantè serà ser la campano.
E oerats-ne lou perqué...*

**

Que m'an aufrit d'este lou pairin d'uo campano.

E qu'èi dounc à dise, en prumèros, lou men grat e à tirà lou men capèt à la coumuno de Gascoungno doun lou Mèro, lou Counselh e lou Curè m'an hèit aquet gran aunou.

*Un campanè, pairin d'uo campano ! La causo éi ralo.
Qu'auréts hèit, bous auts ?*

Jou, qu'èi dit tcho e qu'estèc, l'estiu darrè, uo bero hèsto e per un bèt tems.

Géns de l'endrét, géns de pertout e curès à n'este petito la glèiso, touto cougnido.

E quin brabe mounde qu'escoutauon l'esplic dou predicaiре que disèuo à qué serbich uo campano : cantà Diu, au nom de tous, lou maitin, à mejour e lou sé, aperà à la glèiso quan cau, plourà s'ous morts, hè huje lou periclé, hestejà las hèstos, las de tous coumo dimeches e granos hèstos, e las de cadun : batèmo, prumèro coumuниoun, maridadje, prumèro messo.

E que bengoun après hè-lo tinda, dou mes joen au mes bielh.

E éro, sa pelho de fino dentèlo e de ribans leuado, lusiuo coumo un so nàu d'autes cops, e tindauo cla e nét.

E touts urouses de la nauèro bengudo e de sa char-manto respounso.

E lou campanè, soun pairin, mès que touts.

Pramou qu'estimauo, ét, qu'aquet aunou qu'ou haséuon qu'èro lou de l'« Armanac » e dou mounde de l' « Armanac ».

Atau, d'alhurs, l'auèuo anounçat la « Radio » de Toulouso, ta enteligento de las causos de nosto.

Digats-me, nefèt, se l' « Armanac de la Gascougno » n'éi pas uo campano.

**

D'abord, ét tabé, que canto la glòri de Diu.

Qué d'auangèlis a publicat e de pajos de la Biblo e de pregàrios ! Qué de cantics e de nadàus !

A mèmo balhat un sermoun d'archebesque. E parli pas dou Cascarot.

Ende sabe qu'apèro las géns à la glèiso, sufich de bése lou clouquè au cap d'aqueste debis e la campano à la fin.

Lou clouquè qu'éi coumo un bras leuat decap au cèu, qui porto la crouts e un pout daurat qui biro au bënt.

Quin éi lou qui-s desbrembo lou clouquè de soun biladje e n'éi pas fier d'ou bése à se quilhà per dessus las mai-sous e de l'enténe carrilhounà lou prumè, lou segound, lou darrè, lous tres cops ?

Lou clouquè que hè !a beutat de l'endrét. N'éi la bouts.

E aquero bouts, coumo se hè pietadouso quan souno lou ranguilh de l'agounio e la mort passado e l'enterra-mént !

Lou méndre de la coumuno, alabets, és trattat coumo

un persounadje. Per ét, la campano, parlo à tous. Qu'ou saludo, qu'ou hè las aunous e que demando de pregà ende soun amno qu'en éi au tarrible passadje e per toustem.

Qui dirà que l' « Armanac » n'a pas, à mesuro, raperat sous morts au soubeni dous qui an lejit sous pouèmis ou sous prouséis ?

E per çò qu'en éi dous bius, quant de hèstos a anounçat e de quantos n'a dat un recit !

Enfin, se l'Astronomo dou Durét manco pas d'aberti dous pericles qui miasson e déchon esbarrits, cadun penso pla que forços soun escartats ou esbrighats per las pregàrios dous nostes brabes curès, escriuants e semoaires dou neste librot.

E de l'un d'éts, qui éi un amic neste de toustem, l'academicièn regretat Jousèp de Pesquidoux, dou Hougà, un aute amic, a coundat en soun libe « L'Eglise et la Terre » uo causo que boui boutà aci en acabà.

Oerats-lo.

« Un curè qu'està pla dens uo coumuno. Qu'ou hè au-nou e qui i éi tabé un sinne de chanço, talomén qu'un proupietàri, gaire deboucious pourtant, disèuo atau à un aute qui èro countént de bése lou poc de grèlo caijudo dempèi lountems dens la parroquio :

— Es qu'auém un sent curè ».

Càu sabe qu'en aquero coumuno i èron sèt camis de grèlo.

Que diram de mès ?

Uo campano aco bo dise un cloqué ; un cloqué aco bo dise uo glèiso. E qu'éi uo glèiso sense un curè ?

*Brabes curès, gents curès de nostro, siats benasits dambe
las bostos campanos.*

*E pusqu'èi balhat la paràulo ser l'un de bous auts à
un de l'Academio de lengo d'oïl, dechats-lo-me balhà
zabé à un de l'Academio de lengo d'oc. lou felibre ma-
jouràu curè de Dihort.*

*Aci coumo debiso beroi de la campano, à l'esquit dou
maitin, dab lou boè qui làuro au cap de l' « Arma-
nac » :*

Lou boè, partit à birà terre,
Dab l'arét qu'esquiche lou cam.
Enta bibe cau ha la guerre
A las sègues coum à l'agram.
Cop sec, lou cluchè que debane
Louy-louy, coum un riban de trucs :
Messe qu'es dit ; e la campane
Qu'at hè sabé per plane e tucs.

**

*E dounc, se l' « Armanac » a serbit de campano dem-
pèi banlèu soasanto ans, èrots touts dambe jou, amics,
ende la hè trindà la campano qu'èi dit, ma hilholo e mès
la bosto, se au méns at boulèts atau.*

*E qu'èts dambe jou, segu, enta boulé que l' « Arma-
nac » s'enténe lountems, coumo uo campano, per tout
lou païs gascoun.*

LOU CAMPANÈ.





Armanac de la Gascougnou

La ribèro dou Gèrs

I. - EMBIT AU BOUIADJE

L'arreproè qu'at dits : « Au païs la ribèro ! »
Ou milhou mèmo : A bêt païs, ribèro bero ! »
La ribèro dou Gèrs s'en ba drét à cap-bat
Dempèi Lanomezan dinco Layrac ; mès nat,
Séns un fremit, n'entén lou brounimént de glòri
Que, per aquet parsan, arremudo l'istòri.
Espiém-lo à debarà decap à soun destin,
Griso ou jàuno soubén e, de cops, flou de lin.
Que disi « debarà », caleré dise « courre ».
De la sourço à l'endrét oun abacho lou mourre
Ser la Garouno, apèi cranto lègos, soun sàut
Que mesuro dus cops la Tour Eifel, de haut.
De segu, colo pas de la mèmo coulado
En bàse, à sa mitat, au cap de la passado.
Que cùmbio, que s'estors au grat dou terradou
E, biuo, hè repic à l'ausèt cantadou,
Au pescaire, au mainat qui gaito, à la mainado,

Au gran nuàdje blanc, à l'aubo, à la serado,
A la bœutat dou Mounde espartido per Diu
Dens la méndre lusou dou mès petit arriu.
Jumplado p'ou councèrt dous astres qui nou cesso,
Qu'auanço jour e nèit e se glisso e caresso
Lous bords dou bêt camin que lou Tems l'a traçat,
Aigo, musico e luts, hilho d'un floung passat.

II. - *DE LA SOURÇO A AUCH*

Que nèch demèst la brano e lou broc per la gràuo,
E dou mèmo tepè que Baïsos e Sàuo,
Oun lous glacès, en houne, au tems de càunque cop,
Se descarguèn dou bard que pourtauon de trop.
Aro encoèro, dous plous de la nèu per las picos
La Nèsto à la segoundo i boèito tres barricos
Per un canèt d'embuc, - oh ! simple grun de milh ! -
Qui de Sarrancoulin arribo, e da fredilh.
Atàu aigat, dou Gèrs s'espoussò à la coulinos,
Estrét, praube, en sautà, hè plecs, replecs e minos
E se cruso, balént, un déit tant saubadjiu
Que dirén pas jamès que serà lou que diu
Èste. Ei chançous : héuguèro e gèsto ser la lano
Que l'estujon dou bënt à la sét soubirano.
De Garrasoun, Mounloun, Chelan, Panassac, cai
A Masséubo, estarit ou s'en manco. Aco rai,
Sap que lous de Labarto e Chiban las sanquetos
L'aténden, dou castèt d'Ournezan, las coustetos
D'oussalho de Sansan, e la tour d'Ourbessan
E Boucagnèros dounç, Autaribo hissan
Lous soubenis là-hàut, au moulin de Pabò,
De quan èrom sourdats à-i courre à malo biò.
Quoate-bint-dès-o-oëit èro lou numerò

D'aquet bêt regimént campat en camparô
De bouigo, e qui, mès tard, s'empourtèc à brassados
Laurès d'or, oun la sang a marcat las peados.
Que sien en toun Cèu, moun Diu, aquets peluts
E que toustém lusisse aus sous oélhs ta gran luts !
Au pè d'aquet bourroulh lou Gèrs trobo encoè chanço :
D'abord qu'éi lou Cedoun qui l'assisto e relanço
E, Pabio passat, qu'ou doubblo lou Soussoun,
De sous arrius bailéts lou mès loung, un poupoun
De la Nèsto, ét tabé, qui despasso ounze légos,
Ço qu'éi lou Nil aquiu. Basut d'un bosc, per sègos
Coum un gat-put, d'Aujan sàuto à Sént-Arrouman,
Clermount, Artigodiu, hè gnàu à Lasseran,
En amià d'aro enlà mès d'aigo e de richesso.
Aoèi, d'autes arrius porton mèmo proumessò,
Encoè que lou bieuét auje dit au déuin :
« Qué me hè l'aigo oun ba, mès qu'angue pas au bin ? »
Sap doun pas qu'end'ou bin que c'au l'aigo à la terro ?
La bigno torto a sét ; sas hoélhs per la serro
Berdejon coum un bosc ; que poupo bach e haut
Dambe l'èrbo e lou blat, lou milhoc, lou lebraut
E touto bèstio e l'ome : à l'aire, qu'es sadouro
De l'umou dou bënt-ploui ; e, dab la hount qui plouro,
Que hurupo au pregound lou chuc qui béng dou mount,
De la nèu, dou glacè, dou nuadje qui houn
E plàu e qui debaro au secrét, gouto à gouto.
Coum la sang per la béo, oun la bito en sa routo
Béu, l'aigo éi lou besougn bitau d'aquet parsan.
La Mountagno la téng. Que balhe aquero sang
Aus arrius afلاquits qui hèn ta praubo mino.
Que l'espèron, p'ou grat de la bountat dibino,
Mès aboundouso e pla repartido tout l'an
En éts, canès dou bin, en éts, canès dou pan.

VII. - PERQUÉ AUCH

La ribèro a toucat lou miéi de sa courrudo,
Just au punt oun, tout drét, la gran routh boussudo
De Toulouso l'atégn e, tout à l'a-delà,
Per d'autos costos cèrco un sourelh qui s'en ba.
Espiats la carto e qu'i beirats la destinado.
Aci qu'éi lou melic de tutto la countrado,
Lou passadje, dou téms de Roumo e mès àuant,
Qui muchèc la Ma grano aus omes dou Léuant.
Auto causo : lou Gèrs a, coumo las ribèros
Dou païs, trencat bach, dou téms qu'èron glacièros,
Dens l'argèlo jaunenco ou lou calcari blanc
Coupos, coum lou bouchè, de drét hiu, ser soun banc,
E toustém mès pregound, dab lous siègles dous siègles.
Mès lous bénts de la Ma, tarriblomént espiègles,
Bouhauon, per dessus das serros, crum espés
De boubéo ; e lous rius, sarrats per aquet pés,
Se pourtèn dinc'au pè de la costo aganido,
A dreto, e que dechèn la gaucho empoujarmido.
Qu'éi perqué s'an las géns cercat lous rebords drêts,
Lou terro-hort, end'i plouma sous bielhs endréts,
A Leitouro pretsémples. E la coustero aquéro,
Bruchagà mau agit, asprut, de praubo estéro,
L'apèron la paguèro e porto frut d'aglan,
Auloc que s'esplandis dab l'abounde, au soulan,
Lou penént qui cabelho. E mès oérats adaro
Quin l'ome èro abisat, lou qui, bèt jour, s'emparo
De la ralo hautou qui sîe au coustat gàuch.
E qu'éi l'aute secrét qui balho l'esplic d'Auch.
En bengue dou Grisoun, l'eslarjido subito
De la balèo, au punt oun lou Lastran se jito,
A, s'ou cop, embescat un qui passèc au pè :

E d'uo bilo hauto i casquèn lou tupè.

« Bilo nàuo és lou nom qu'et balhon lous Ibèros,
Ç'an dit. Eliberris, atau, tè, que t'apèros.
S'i juntam noste nom, dou d'Auch, sera banlèu
Lou soul. L'aigo e lou tuc mous an serbit d'apèu
P'ou larè qui s'aluco, e n'éi pas hoéc de palho.
Que diu eslamà tout lou païs, hè gran halho.
Aci sera l'endrét ligant, se plats à Diu,
Qui benguerà famus. Ça-i dounç, ça-i, noste riu ! »

IV - DENS AUCH

Fenit d'arregagnà, fenit de hè bergougno
End'ou Gèrs : se presento au capdulh de Gascougno.
Auch, de l'empount oun béri puntejà lou sourelh,
Debaro au soun encoutro, à l'escalè bermelh.
D'Artagnan l'i saludo, uo man à l'espaso.
E, dou Pount de Sen-Pierro à la Trelho, ét s'escraso
De poudé miralhà la Tour dous Armagnacs
E d'este de bounur espoutit à patacs,
En bése à se quilhà, d'arroun, la bisto rado
Dous estiglants beiraus de la Mai Catedralo.
Las géns, end'ou reténgue, an eslarget soun léit
E haussat soun nibèu, coum un riche soun téit.
La pachèro lou plats, préng repaus per la bilo
E dirén un Moussu qui-s biro pas la bilo,
Frai dous autés per haut. - « Sén-Martin, lou Garros,
La Ribèro, ça dits, Lagarrasic, qué bos
De mès agradiu ? Lou Priourè, la Boubéo,
La Pato d'auco ? Aném, balhém un tour de réo ».
Per un blu regimént de chassurs cabalcat,
D'aquet soumelh, de cops, un trot fier t'a tirat
E mèmo, un jour, l'un d'êts a hèit lou tour de forço

Ser un chibau famus, sens poou de nado entorso,
D'escalejà (sabets quant de marchos i soun ?
Tres cent soasanto tredze, à balhà lou frisoun)
Lou toun Mounumental Escallè, coum l'apèron.
En at bése, un troupèt de mounde esblasits qu'èron.
Auch te diu un passat de hauts coumandoménts,
Quan lou gran d'Etigny largauo aus quoate bénts,
En bouno ligno dreto, us camis à camado
De rei, brico espantats à cado coustalado.
E s'en brembèn lous hilhs en causi d'i centrà
Un bèt departomént, qu'ous plasoue d'aperà
Dou nom de « Gèrs », toun nom, léuat ser la besiado
Coumo un drapèu, un nom de hauto e gran boulado.
Passès peno : pensèn d'autes noms hè-t rampèu,
Sertout lou d' « Armagnac », dressat en bielh arcèu.
Mès la Franço alabets, end'un nauèt bisadje,
De soun libe terrè tirauo soun titradje.
Lous rius, ser talo dito, ensajèn d'encari :
Sàuo, Gimouno, Attrats, à l'endauant d'aci,
Sertout à l'endarrè la Baïso e la Douzo,
Lou Midou, l'Aldou mèmo à l'aigo poulderouso.
Que gagnès...

V. - A LA SOURTIDO D'AUCH

Quitos Auch en trauessà lous prats,
Bourdat de muos e de biules dens la pats.
L'endrét éi pensatiu, à l'accès dou hourbàri,
Un campèstre qui plats, de tant éi soulitèri.
As entenut lountéms las coursos de chibau
Au Couloumè trepà lou soun galop annau.
E qu'i besoui, un jour, ser uo gabio aludo

Lou Pelletier d'Oisy : s'embolo e te saludo.
Aro béng lou pescaire, ambe sous atiralhs,
Sauça lou hiu e drome à l'oumpiro e hè badalhs.
E lou troupèt que pèch, la pastouro que broquo.
E lou can, qui s'espugo, atén qu'ou criden : « Toquo ! »
En guignà lou Laurét, qui ba tranquilomént,
Pas à pas, l'encournut : dirén un mounumént,
Tant noblo bèstio qu'éi ! Pla gascouno e de raço,
Griso à lusou d'argent, mus nègre e frét, que passo.
Bèt béue e bêt minjà que hèn lou bét bestià
Dab qui se pot boujà, hemà, blat amassà,
Bigno laurà, pan, bin goaità, douman atende
E n'este pas d'aquelets qui n'an pas hidje trénde,
Mès un cò bien plaçat, coum lou drolle bailét :
Qu'abiso lou chibau, i sauto à perrequét
E, p'ou prat, hè dus tours de bouno galoupado.
Qui sap ? Serà belèu caucun de renoumado :
N'éi pas un Jacoulét. Un cop, toutun, oérats,
L'auèuon dit, un sé : « Bè cercà lous aucats :
Soun pas tournats ». Debaro e ba per la ribèro.
E dits : « Bèrou - bèrou ! » Loungomént lous apèro.
Arrén. Qu'espio. En un cantoun, débat l'aubà,
Lou troupèt acloucat semblo maje. « Qué i a ?
Las aucos dou besin seran tabé bengudos,
Ça dits. Bèrou - bèrou ! » D'un cop, alos agudos,
En un crit, la mitat es lèuo, bolo e part.
Èro dou saubadjiu de passadje. A despart,
Las maisoèros tabé qu'an remudat sas alos.
Cridon, bolon pas loui. Soun pas de las esgalos.
E tournon, dab soulàs, s'encaminà, pas lèu.
Hè parèlh. De pertout lusis lou pè dou cèu.
Qui-s trobo pla nou mudo. Aném, da-t la bouhado.
Qué-t manco end'aploumà d'aci ta debarado ?

Ta caijudo a passat cinc céns mèstres, de lis,
E que bâtes de cént la Sèno de Paris,
Qui, tardiuo, es passejo en rèino per sa bilo,
Sénse panà lou nom que l'an dat de Tranquilo.
Lou toun galop Dempèi las lanos de Pinàs
Es d'un qui sap i hè. Podes léuà lou nas
P'ous aubres, p'ous bruchocs, escoutà coumo chourro
Lou cant dous auserots, lou parrat e la chourro,
Lou berdoun e lou tour, l'aurangleto e lou gai,
Melhengo e coutouliu. Quin broulh au més de mai !
E, p'ou puble noumbrous de las èrbos flouridos
Doun las sengles bertuts soun plios d'espauridos
E d'espoërs, lou grit canto au ras dou tut « ric, ric »,
Sautarèu part, bourdoun bolo e ba l'arroumic
Detràs l'èrbo dous oélhs, l'alibor, la bineto ;
E camino un lusèrt e sauto uo raineto
E cruso, bouharut, lou bouhoum mauhasèc
Doun crèch la mountagneto au pè d'un arroumèc,
Méntre que l'aigo au gourg mant'un cop biroulejo,
Per debat l'embarràs penént oun s'abarrejo
L'agradiuo sentou d'un lambruscadje oumpriu
E s'entén toun murmur misterious, brabe riu...

VI. - *S'OU CAMIN DE FLOURENÇO*

Nat crit aci nou béng buglà de las usinos.
A peno uo teulero à chaminèos finos
Ràio lou cèu, dens Auch, de bouhados de hum.
L'aire dou Gèrs éi boun e rale un machant crum.
Ah ! biurés trop urous, s'ero pas la pelejo
Qui, cauque cop, te troublo : un ahè de balejo
Qu'a l'autan, maridat dou coustat de Barran.
Sa bèro-mai l'acoussو : ét, s'en tourno en plouran.

S'arrebiro de cops. En bâles. Lou plouraire
Diu huje, e lèu encoèro; e qu'at sap lou pescaire,
E mès lou gran bûou hart qui bramo un loung buglét.
Que presso. Touts s'en ban e qu'et dèchon soulét.
La majo part dou tems soun praco ta coumpagno,
Dab lous castèts, de loui, qui listron la campagno :
Atàu lou de Carboun de Castetjelous, - là -,
Petit à bése, mès d'un bèt renoum prou cla,
Lou d'Arcamount, capsus, qu'auanço sa tour bielho
E lou de Rocohort ou, de téulo bermelho,
Sento-Crestio, ambe lou Rambèrt e soun poumt,
E, capbat, Pouysegu, pla noumat ser soun mount.
Las bordos, à plasé, de sas roujos teulados
Flocon la terro hâuto oun semblon arrapados.
E glèisos e clouquès dirén dits p'ou cèu blu
Léuats ser las maisous, l'èrbo e lou blat madu.
Te benassissem, riu. Per las amnos crestianos
Hèn tout gouhà de gràcio à desboucantos banos
En t'espià que t'en bas, pramou tout qu'a sa fin
Doun l'ome a cauco luts au méns ser soun destin.
Lou toun qu'éi d'adaigà, de sautà las pachèros
Dous bielhs moulis, detràs lous bérns qui-us hèn

[brassèros,

Dirén de poou d'ous pérde ; e que das un birat
Cop sec, à Mountastruc. N'ès goaire qu'un barat
Trastejaire, à maugrat dous riuléts de marrigo
Qui t'aporton un briu prabe, brac e qui trigo,
Coum lou Talouch, l'Arçoun, l'Aulousto e bèt aiguét.
Empachon pas l'Arçoun d'aué l'Arrousagnét
E lou Griuas au soun serbici e que sa sourço
Sie estado, autes cops, d'un diu. D'alhurs, sa courso
Qu'éi coupado d'un goa peirat. Un beilh camin
Dous Casterassis beng, passo e mounto au Moulin

De Hèbus, per la serro. E tout aco hè bëse
Un loung passat qu'un simple arriu nou balho à crése.
E Mountaut, Mountegut, lous mounges de Pessan !
Dèchém. Lou Gèrs trebuco à Flourenço, mès gran.
Las géns s'en hèn dous fièrs dou bouquè d'aigalado
Que l'an crusat, oun ban l'estiu, à la bagnado,
Fièrs tabé de sa bilo au planè quadrilhat,
De sa glèiso e dou nom flourit que s'an balhat.
Qu'ou saludi aquet nom qui mous beng d'Italiò,
Coulm l'aute, proche d'Auch, qui rapèro Pabò,
Cadun de Loumbardò ou Touscano pescat
Dab sa lusou de pèrlo e soun antic esclat.

(*Seguido e fin mès loui*, p. 39)

LÉOPOLD MEDAN.

La Campane de Huesca

A Huesca, lou bielh capdulh d'Aragoû, l'abadiau de San Pédro, en estil roumà nàtre, qu'ey prou curios e hère esmabent. Aquiu que-s trobe lou tahuc de Ramire II, qui hoû lou pacificatoù d'Aragoû.

Toutu, que-m tepicabe hère d'ana béde la campane de Huesca, tant grane, si disen, de que poudè ha-s enténe per delà las termières aragounées.

Enta béde-la, que calè ana ta la « case consistorial » (sècle 16^{au}), qui-s trobe dabam de la catedrau, à l'aute cap de la place.

U galounat que-nse hé passa toute la case e, enta ana béde la campane, que-s mia en ue sale bache dou sègle 12^{au}.

Arré de mey estounat que nous auts, quoan entrèm aquiu ! Campane nade ! E escoutat l'istorie

espabentable qui-s digoû lou cargat de ha-s enténe
l'esbariable leçou de la campane de Huesca !

**

Tout l'Aragoû qu'ère, per labets, en susmaute. Lous grans dou reyaume que boulèn touts esta mèstes e arrés nou boulè mey crède ni enténe resoû. Touts qu'abèn hère de drets, nad nou counechè mey lou debé. Que-s minyaben enter éts; e lou pople qu'ère malurous. Ballèu qu'anabe esta la hastiau guerre cibiu !

Aquets bruts esbaryants qu'arribèn à las aurelhes de Don Ramire, qui ère mounye e barrat en û coumbent. Que l'abèn, si crey, aperat lou Rey mounye.

Agulhoat per lou danyè tant pressant, que passa las portes dou coumbent, enta tourna préne place au Castèt reyau.

Aquiù que hé apera û counselhè qui aymabe, permou de la soue sayésse, e qu'ou demandè ço qui haré enta bira lous malurs qui miassaben lou pople e la terre d'Aragoû.

Aço que l'estoû respounut :

— « Quoan bat entau casau e qu'i bedét qu'ue floû, en poussan trop haut, que-n régue ue pitchote qui poudéré mouri-s estupabe, que gahat û cisieu e que coupat l'aban-hèyte ».

Ramire II, — qu'ère debat aquet noum qui reneyabe, — que hé apera labets sedse grans d'Aragoû, lous mey trebatents e lous mey puchants.

Quoan lous aboû touts amassats qu'ous digoû qu'ou caloure, enta ballèu, ue grane campane qui poudousse ha-s enténe capbat tout lou reyaume. En

debisan, qu'ous hé passa en ue sale bache oun èren atenduts, e, chense nat yudyamen, qu'ous hé descapita.

Lous quinze permès caps qu'estoun boutats en round, sus lou sôu ; e lou sedsa, qui-s troubabe esta lou mayourau en puchance e machanterie, qu'estou penut au soulè, pla au miey dou round, enta ha lou batalh.

Entertant, lou tarrible Ramire qu'en abè embiat à trubès lou reyaume mesadyès atrebits e fidèus, enta dise, de castèt en castèt, aus segnoûs que demouraben, que lou Rey qu'ous hasè manda au palays, oun abèn à arrecouti chens triga.

Qu'arribèn touts, aus agalops de chibau, à trubès mountagnes e planes ; e Ramire, chense da-us lou temps de segouti-s la proube dous camis, qu'ous mia à la sale bache, en lous disén :

— « Que bat béde ue campane qui hara tremoula lou mounde ! »

Quoan estoun hens l'espabentable campanè, sangbirats e tremoulents, Ramire que digoû :

— « Aci qu'ey la campane. Diu boulhe qu'en coumprenguet lou secret e que-b tourne mia hens la bie dou débé ».

**

Ramire II qu'ère hôu ou saye ? L'istorie nou at dits ; mes que hourni lou coundayre que, despuch aquet die, l'espélide de la pats sur la terre d'Aragoû qu'estou tant aboundouse que, per delà las termières dou reyaume, qu'en troubèn per loungtéms l'esbalans e la frutèque douçou.

CLOTILDE LAMAZOU-BETBEDER.

Pierroulic au regimén⁽¹⁾

— IV —

LA PERMISSIOUN DE LA JOURNADE

Dounc, lou matin, après abé but lou cafè, qu'em boutey en route enta la bile.

Que hasèbe bét téms e qu'èri tout countén d'em troubà libre e d'em passejà cabbat las carrères : e qu'és aqui ço que hasouy, dat cauques camérades, dinca proche de mi-journ, après abé estat à la messe coum de juste.

Quoan entenouy trucà l'angelus, que m'abancèy decap en ue àuberje, àu Petit Bayoune, e qu'em coumandèy un repas.

Qu'em soubiéni encoère qu'i j'abè soupe de hâbes dat toumàtes, agnèt fricassat, un courboulhoun d'angèles e céses en ragoût, dat jamboun. Après aco, roumatje, poumes, e un gârfe de dus sos.

Que m'estoussi accountentat atàu, que m'at àuri encoère prou plan birat : mès quoan lou diable es ménle dous nostes ahàs, n'i j'a pas manières de ha chéns cauque escarni.

Enta ha passà la soupe, qui ère un chic salade e reliébade d'espècis, qu'em bêbouy ue boutélhe de bin rouje ; après l'agnèt ugn'âute de bin blanc ; après lou courboulhoun, ue tresième ; enfin, de hiu en agülhe, qu'abèy lampat chèys boutélhes, quoan serbin lou cafè.

(1) **Armanac de la Gascougne**, 1952, p. 16-18 ; 1953, p. 19-21 ; 1954, p. 21-23.

Qu'em boèytèy, en méy, lou garafoun d'aygue-de-bie.

E qu'ets podi assegurà que, quoan debarrèy dens la rue,
qu'em parechouc un chic estréte.

**

Per fèt, àusta lèu e boulouy abancà, qu'em semblèc que
m'aboussin estacat ue mole à cade pè. Empoussible de ha
un pas.

Toutun, à la fin, un cop lancat, dat gran péne, que parti
d'un coustat de carrère à l'auti ; que m'empàri s'ous
murs, que traþuqui àus tretoërs, qui soun fort estréts à
Bayoune.

E, chéns l'ajude d'un camerade de noste qui ère dans
la même coumpanie que jou, lou Pouletoun de Pane-
Càulet, jamèy, àu gran jamèy, n'auri pas poudut sourti
de quére foutude pousicioun.

Bien entenut, n'abèy pas méy, dens la potche, que
chèys sos e lou méin coutét ; e n'em besèbi pas àu cas
de poudé coumanda-m ue boëture enta tournà mountà
à la Citadèle.

Lou Pouletoun qu'es pensèc atàu :

— Se aquet animàu e bo rentrà àu quartiè chens abé
purgat la soue coeyte, que ba arribà un malur. Sajan
d'ou sàubà la boumbe en hè-u repàusa en càuque endrét.

**

E qu'em megnèc en ugn'auti auberje, en dise-m :

— Escoute : qu'ès plégn coum un cibot. Damoure-t
tranquile assietat. Assaje de droumi ue pause. Jou, enta
poudé damourà aci, qu'em bàu bébe ue limounade. Quoan
sis un chic esclarit dou cap, que partiram amasse e be-
lèu qu'arriberam à la crampe chéns abé hèyt machantes
rencountres ».

Aquet Pouletoun qu'ère un fort brabe drôle, balén, propre e chéns défauts. Mès, entre nous auts, qu'ère un chic bësti ; e, quoan lou Sënt-Esprit ère descendut s'ous omis, que s'abè debut mancà la distribucioun.

Pracô, que hasouy plan de segui lou soun abis. Que droumiy tres ores de tire ; e, quoan me dechidèy qu'abèy lou cap qui-m birèbe encoère e l'estoumac hère cargat. Mès enfin, dat precauciou, en tout tiéne-s ue man àu bras dou Pouletoun, e de l'auti à las muralhes, qu'arribèm à la caserne.

Austà lèu l'apèl, qu'em boulouy foute au liéyt ; mès ne sèy pas ço qui-m boutèc la reboulucioun dens la cagnole... Es l'audou de la crampe ou la frescure dou sé, n'éimporte, mès pas manière d'em tirà las culotes e lous souliès.

Lou pràube Pouletoun qu'em desbestic coum un maynatje e qu'es couchèc proche de jou, un cop m'abouc estacat l'aprigne débat lou matalas.

LOU PIERROULIC DOU PEGLÈ.

Nat

Aus de chés ans.

Moussu Curè, au catechisme. — Quoant i a de sacreménts ?

La Liseto, esberido. — N'i a pas mei nat.

Moussu Curè. — Nat ! Qué bos dise ?

La Liseto, en léua la man. — Escusats, Moussu Curè. Bous desbrembo : ats pourtat, jé, lou darrè à la besio.

L.

La bito bitanto ⁽¹⁾

III. - EN TAULO

I a bien lountems qu'à Humblurét que hèn uo petito hèsto entà Sen Joan.

Entau trabalh, se counech pas bien la hèsto. Mès per rebencho, en taulo, à mejour, i manco pas ré.

Talèu las béstios pensados, lou diguens hèit e la nèno léuado, la Florina s'éi gahado à la cousinsino : e tuà e plumà e bisplà, à l'eslam d'uo hoélio de journal, e usclà patos que s'en angueran nadà diguens lou metàu.

Mès i seran en bouno coumpagno au metau : un brabe boucin de poutrino de bedèt, farcit de mico-pañ, de oéus, d'alh, de peirasilh e dous hidjes dou canar e dou poulet, prou de sàu e de pébe, lou tout passat àu hachoèr mecanico, que hè un mescladis negrous dous mes apetissénts.

A forço de birà d'un coustat e d'un àute e de hè cousinsinos loungos, la maitiado ba èste passado.

Mejour que ba sounà. Que càu aperà lous omes. Oun soun ? At sap pas.

A tout hasàr s'en ba decaps à l'engàr. En passà, que bêts la barrico d'aigo de la hount, que lous

(1) **Armanac de la Gascougno** 1954, p. 24-29 : I. **A la 'stablo** ; 1955, p. 20-26 : II, **Au prat**. Càu legi p. 23, ligno 26, **las uos** e nou pas **la uos**.

auèuo demandat d'amià dauant la porto de la hournèro enta boutà la bugado après dinnà.

Que lous entén : diuén èste à la granjo. De lou enlà, que lous crido :

— « Las soupos soun trempados. Arriberats quan boulhots ».

— « Lou patroun qu'i pas tournat, respoun lou bailét. Mès lou bési, ané, aciu delà ; qu'arribo dambe la dalho s'ou cot ».

**

Aro soun setuts en tàulo. La Florina descapèro la soupièro e ne mounto, de cop, un hum qu'embaumo touto la cousinò.

— « As hèit lou boulhon bien espés, aoéi ».

— « I èi boutat duos bolos de poulopot. Mès i pas aco que l'a hèit espés. I a, en plus dous « pois cassés » passats àu presso-purèo, quoate bounis culherats de tapiocà, lou tout birat ser petits croustêts, bien daurats à la padeno.

— « Que cresèui qu'èron hàuos e pas céses .

— « Oh ! hàuos, sàbes, i éi pas mes la praubo mama enta ne hè la prebisioun. Ero, que las anàuo amassà à sacados e qu'atendèuo pas qu'estèssen cu-negros enta las pelà, las partadjà e las hè secà ser las grilhos finos dou bentalh. Ah ! las bounos soupos e las pурéos de l'iuèr !

— « Béuets pas à chabrot, aoéi, patroun ? Bous poudets càusi la coulou.

— « Qu'en bàu hè un dambe bin blan, e que lou culhè s'i nègue,

— « Oérats, oérats la nèno, que hè moulinets as àires dambe la suo petito sièto : que bouleré hè un chabrot éro tabé ».

— « Lou ne balhés pas ; lou s'embesseré tout per dessus ».

— « E perqué la boutos pas en tàulo dambe la gran carièro ? »

— « I bo pas mes damourà, aquero damaisèlo. Lou càu la sièto ser un sèti de carièro ; i éi touto dreto decaps e, atàu, pot boultijà d'un coustat ou de l'hàute, quan lou coumbeng.

— « (A hèit de poulit pan l'André-Pol, aqueste cop ».

— « E lou hè toutjour poulit », ça dits la patrouno.

— « Qu'en as pelat aïlh, sampà, dambe aquero cou-
tèro : i a pas mouien de coupà lou pan.

— « Pren-te aquesto. Lous talhucs de car soun
hèits. Ei pas que lou farcit adaro ».

Lous cournichous, à mei plat, soun coumo lous arrais d'aquero arrodo qu'a las canços, d'uo entre àuto, de car e de farcit.

— « Hè-me passà la moustardo, tè, sibouplèt, ça dits lou patroun. Que l'aimi, jou, dambe lou bourit.

— « Sàbets ço qu'i boun dambe moustardo ? Lous limacs coéits ser la grilho e prou de braso. S'auèuo pas calut esmole ue lamo de la liüso e carrejà lous gèbres entà la halhèro, seri plan anat, ja-sé, après aqueros quoate goutos que hasouc, amassà limacs p'ou licassà dou tupè roun : i a lountems que ne boi hè uo riboto.

« Eh be, heràs uo riboto de caucoum mes : que s'apario, aoéi ».

En tout parlà, la patrouno espò machinalomén decaps au bufét.

— « Te boutos pas caucoum s'ous muscles, dounc, tu patroun : as aquero camiso tutto trempo.

— « Boulèui acabà de hè lous passadjes à l'ors, auant de dinnà e qu'èi atrapat la susado. Sèi pas çò que me podi aué hèit de la bèsto. Me semblaou que l'auèui pausado ser la sègo.

— « Ah ! à prepàus, la bous bàu colhe, jou, la bèsto », ça hè lou bailét, en se léuà coumo un eslambrét.

Tourno entrà presque astalèu e, arrestat ser la porto, que la téng bien hàuto, dambe las duos mas.

— « E qué l'éi arribat en aquero bèsto ? ça hè la Florina. A la macho tutto esperrecado ».

Lou pôden pas bése la figuro àu bailét, mès s'escau un chisclét d'arrise e damoro mut coumo un pech.

— « Mès dits caucoum, s'at sàbes, tu ».

— « Eh bé, l'auèuots dechado ser la sègo, au bord dou camin. E quan lou bestia soun passats ent'ana béue, la s'en an pourtado : l'ac èi tirat de la bouco àu gran boéu.

— « Aco qu'ei malerous. L'an passat, la te boutàuos ent'anà bâte ».

— « Hè be, tcho. Mès adaro m'èro bengudo trop petito ».

— « S'èro pas acô, te pouiri hè uo macho nàuo :

èi un boucin de mèmo estofo. Sulomén, s'auèuos uo macho negrouso e uo àuto blanquiouso, lou mounde se truferén de tu e te demanderén s'anèuos hè lou pepinô diguens un circle. La me caleré lauà e hè secà au sourelh, plusiurs jours à ourde, entà que faniscousse prou. Au méns, quan àngos Auch, croumpo-te duos bëstos d'estiu e prén-los prou granos, en pramou que restrégnen au lauadje. Entretan, bouto-te la bësto de casso ».

*
**

— « Pensi que mous as hèit bien dinnà, ça dits lou patroun à la cousinèro, que bouto diguens lou mèmo plat lou rèsto dou poulé t sautat e dou canar roustit enta soupà, aqueste sé.

— « Un boun cafè aquiu dessus e uo petito gouto, auràs pas besoui de mous pourtà lou brespalh au segadé. Que te bejon arribà dambe caucoum de bien fresc à béue : que pouiran aténde lou soupà ».

— « Que bous bàu balhà lou dessèr, àuant lou cafè ».

— « Encoèro dessèr ! »

E dou bufét, enfin daubèrt, arribo ser la taulo uo gran pièlo de caussèros : qu'en i a un pam de haut ser uo sièto à soupo birado çò debat dessus, diguens un gran plat.

— « Béses que pôdes hè uo riboto d'acô tabén, ça dits la patrouno au petit bailét.

— « Eh be, oui. Mès éi doumadje qu'arriben trop tar, entà qu'i pouscon hè àunou.

— « Se las bous acabats pas, que n'aurats entà dejunà, douman maitin. Las t'auèui proumessos las

causséros, quan troubès aquets nisès, s'ou planchè de la petito pouralhèro.

— « Qu'en i auèuo uo brassado, ça hè lou bailét, bien fièr.

— « De quinis ? Dous toursuts ? ça dits lou patroun en tout arrise.

— « Que nàni, que nàni. E bien fresques qu'èron, en-pramou que i auèuo plusiurs garìos que lous i hasèuon.

— « Lou balhos pas uo caussèro à la nèno ?

— « Quan èri en trèn de las hè, lou n'èi balhat uo petito. L'a desplegado, a chucat la cassounado e l'a dado à la gato. Que se prefèro lou pan.

— « Hè be, tan milhou qu'aime lou pan, ça dits soun pai. Lou pouiré hè serbichi un cop dens la bito. An pas toutjour de qué i boutà dambe lou pan.

— « Oh ! que l'aimo, bé, lou pan, ça hè lou bailét ».

E dirén, qu'à fin e mesuro que tors lou cap entà bach, lou s'apetitich la bouts.

— « Eh, oui, que l'aimo lou pan. As un àire de dus àires aquiu.

— Èi un àire de dus àires perqué la Quesou que l'aimo éro tabé, lou pan. N'auets pas qu'à espià d'arré-oélh d'oun passo aquet tresièmo bouc'in ».

En efèt, dou tems que la nèno léco la mèu que l'an estenut s'ou pan, la cagno s'aprocho douçomén, douçomén. Pèi, bien àu ras, sense nat brut, atrapo la tartino lecado, e s'ahuto.

— « Espio-me aquero gàupo de cagno s'éi rouado.

Lou se minjo pas aci, nou, lou pan : que s'en ba àu coulidor. Oaito-lo, per bése.

— « Mès i pas damourado diguens; la porto de dehoro éi alandado.

— « Eh bé, espò per la finestro oun lou se ba minjà ».

En tout s'acabà uo caussèro, lou bailet damoro dret dàuant la finestro.

— « Èro bien la peno que l'ac tirèsse dous dits à la nèno. Que lou minjo pas : que l'enterro ».

La Florina qu'arrits tant que pot : hi, hi, hi, hi, hi...

La Florina arrits pas mes ; e demando :

— « E oun l'enterro ?

— « A mejo placeto. I a hèit un tràuc : i caberé la gran soupièro. Auets pas uo lato dounc praquiu, entà la ne tirà ?

— « Oh ! adaro, praubo, lou màu e lou ben soun hèits.

— « Mès, alabets, qu'aboundo qu'ac àujoi aturrate tres cops, àuant d'i semoà las carros e après qu'i crierèssei dus carioutats de terralhès ? »

**

La Florina que ba, que beng, diguens la cousinò, apièlo las siètos, plego lous plats. E la bouts l'ero tournado douço quan a dit :

— « Béuets, se boulets béue. Que bons bàu serbi lou cafè ».

Bachado decap àu hoéc, que biro douçomén las darrèros culherados d'aigo bourento diguens lou filtre,

Las petitos frisetos, prèsque bloundos, que passon per dessus lou col dou coursadje négré, bien crouchetat ;

— « Se me demandàuo quan éi que bàu croumpà la tomobilo, sèi pas coumo m'ac bireri, ça penso lou patroun.

— « Sucrats-bous dechats lou culhè diguens lou beire. E tu, te brembos de çò que m'as proumés ? ça hè la cousinèro.

— « Aro i èm, ça penso lou patroun entre ét mèmo. E que t'èi proumés ?

— « M'as dit qu'entà l'aute dibès, coumo me càu pourtà touto aquero pouralho à Chichan, que m'aurés arrengat la becicleto.

— « E qu'i càu hè ?

— « De las duos arrodos la uo éi crebado, l'auto que pèr. L'aute jour, en croutsà lou camioune Moussu Dubarry en débarà la coste de la Déuézo, uo roudèro me mièc au barat ; lou cable dou frèn se coupèc juste à la pugnado. L'arrodo de dàuant ei boelado. A la de darrè i mancon quoate raious. La pedalo gàucho éi faussado, biro pas mes. Lou guidoun éi crouchit à meiloc. E la hourco...

— « Op, op, op, op, op. Soui pas mecanicièn, eh, jou !

— « Sabets pas coumo ac bats poudé arrengà aco, patrouno ?

— « Nàni. Coumo qué ?

— « Dab uo nàuo !

— « Ac pensàui, jou tabé. En-pramou tout aço

que m'a hèit cambià d'idèo, lèu hèit. Uo nàuo, tcho, mès uo nàuo de quoate arrodos ».

Çependén, la Florina, en serbi lou cafè àu bailét per dessus la tàulo, s'emparo dambe l'âute bras s'ou muscle de soun ome. Lou patroun a bien coumprés que, dambe aquero caupido, lou disèuon mercio.

**

— « Fumats pas la pipo, aoéi. Se bets qu'i hèsto : àuets tirat lou paquéti de cigarretos.

— « Tcho. Ne bos uo ?

— « Lou ne bâlhes pas : que s'i abituerà bien prou lèu.

— « Ah ! mès que fumi, hé, lou diméche.

— « Oh ! que m'estouono pas, ça hè la patrouno. Que diués hè de toun ome praquiu dambe lous àutes. Tu, patroun, se te léuauos, hè atencioun : as la nèno darrè tu ser un esparroun de la carièro.

— « Que sèi ço que bo, bé, jou : que bo un canar.

— « S'ac a pas bien meritat, ça hè sa mai.

— « Oh ! ma foè, soui petito jou, dits-lou. Sèi pas çò que càu hè ou çò que càu pas hè. Ça-i, mén, ça-i : lou te bâu da, bai, jou lou canar ».

Lou talhuc de sucre éi lèu passat de dessus lou petit culhè diguens la bouco de la mainado. Lou canar lou hè uo bougno à la machèro. Mès i damoro pas lountems, juste prou entà anà de l'âute coustat de la tàulo, de costo lou bailét.

— « Ne bos un àute canar ?

— « N'a prou, ça dits sa mai.

— « Oérats-lo, que bado coumo un agassat,

— Eh be, tan pis. Après, que me bo pas la bledino : la trobo pas prou sucrado. Que la bàu pourtà àu leit : que droumirà, dou tems que bouti la bugado.

— « Qu'auén mountat lou gran bugadé s'ous trepiès. Que i as lou cendrè tabén. Nous àuts, mou-n ban jugne lous parelhs. Que herà boun àu segadé : que bouho un pàuc d'aire... »

Lou bailét, àuant de sorte, se tourno birà decaps à la patrouno.

— « Bous sétots pas ser la carièro d'eun minjauo la nèno. La bou-n pourterets, quan bous léuets : éi touto amarado de mèu.

— « La lauérèi dambe aigo douço ; e se counguerà pas mes, quan l'aujoi hèito secà en aquero sourelhado de Sen Joan.

ROGER SEILLAN.

U biadje de nouces

Arrés de mey estounat que lou Peyrot quoan se trouba nas à nas, sus la place de la hére, à Bourdèu, dab lou Manicle.

— Au mile haut ! e qué hès aci, garçou ?

— Tè ! qu'ey tu ? Hè, mic, que hèy lou biadje de nouces.

— Ah ! E'oun as la hémne ?

— La hémne ? E à nouste, qu'ey !

— A boste ! E quin aco ?

— Hè quio ! Be calè plâ que cauqu'u que goardèsse la maysou...

L'Aute.

Souno, Guilhémoun !

Souno, souno, souno, Guilhémoun,
Din, doun !

Penjo-t à-ra campano,
Batano, batano !

Souno, souno, souno, Guilhémoun,
Din, doun !

Souno, Guilhémoun,
A triple carrilhoun !

I

Ed neste poutch nou canto cap encaro.

D'eras garios nou s'en esbelho cap.

Tu, mès douriu, tu plan, qu'è s lheuatch aro !

Dejà, pràubin, ja mous coupos ed cap !...

II

Triste mestiè que d'este coudinèro,
Ça diguion je Janetoun e Catin.

Dempuch qu'et a sa ràujo campanèro,
Nou drouumim pas brico mès, ed maytin.

III

Urous qui potch escoutà ta musico
Sense sourti de soun liét bien càudét !
Urous qui potch, de deboto pratico,
Sus ed catsé passàs ed chapelét !

ANDRÉ BOUERY.

La ribèro dou Gèrs

VII. - A LEITOURO

E la Lauzo t'amio au Bastioun de Loumagno
Que s'oumbrejo au-dessus dou Pradoulin, campagno
Oun disen, atàu, qu'un maitin, sàben pas d'oun,
La baléno... bengouc, — bous demandi perdoun, —
S'abalà mounde ; e, tè, la lengo, à cops, éi prounto,
Hèn dou hum, coum d'aquiu, lous recits que mous

[counto]

Un d'aquéts debisants, lou Jean-Francés Bladè,
De l'Ome berd, pretsémple, au Bosc de l'Arramè
Ou dou Haure dou Pount de Pièlo à flocs de gèiro
Qui pescàuo p'ou Gèrs, de nèit, cambiat en lèiro.

E l'ahè qu'éi passat à la coulou, tant nét
Que l'estrange i debéng un poussible secrét.

Boutats-i Hountelio au crus de la coulino
E lous autàs de marme, à la Terro dibino
Dedicats, e la sang dous tàures escanats,
Qu'ouro sabèuon pas qu'èrom p'ou Christ saubats,
E lou floc de cansous : tout aco, pouesò,
Musico e miradje, éi toun lot, toun ambrousò,
Hourtalesso e roc touch dous coumtes d'Armagnac
Doun l'armado dou rei réussiscoue lou sac,
E prumè bilo sento aus Cesars counsacrado,
Mès dous pourtrèts, aoéi, de tous hilhs illustrado,
Leitouro enfin. Se las murralthos dou tepè
Causson ta catedralo e la tour dou clouquè,
Que lou pericle, un jour, descouhèc de sa punto,
Se de nobles mainats en sort la bero junto,
Hèm la pauso au mès gran, tintanè de l'azur,

Lanos, lou Marechal plourat per l'Emperur.
Gagnauo, cado jour, chés sos en sa joenesso
Aus arbes que plantauo oun soun marme se dresso.
L'Italò e l'Egipto e l'Espagno an balut
Un prèts-hèit d'àuto pago en Autricho escaijut.
Espiém dou fièr sourdat coumo aoèi l'estatuo
Ei birado au coumbént de dessus, ser la ruo :
Surs de la Proubidénço e de pietat de Gap,
Bous balho lou salut de l'espaso e dou cap.
Quiteram pas l'endrét sens dise coumo l'aubo
Hè tout grani de loui à qui beng de Terraubo :
Enorme terramént qui-s quilho d'un bouhat
E de loungs murs de luts aparech fièr couhat,
Méntre qu'au Gèrs s'alargo uo tranquilo prado
Oun s'èron estallats, entenuts en countrado,
Coum per Auch, lous Roumans, aimadous dou planénc.
Richo d'un aire pur e dou cèu pirenénc,
La douçou de Leitouro abito la coulino
Dab la santat, la pats e la bouno cousins.
Las géns i bénguen bielhs mès que forços alhurs.
Disen que sent Geny lous bau tant de bounurs.

VIII. - *DE LEITOURO A LA GAROUNO*

D'aci lou Casterà t'apèro e te besio,
Gèrs. E de Marsoulan, de Lagardo l'Auchò
Béng à tu. Lou castèt de Manlècho, bastit
Per un papo gascoun, Claméns cinc, bau lou dit
Au Pergagn, e sertout la terrado qui-t bordo,
Oun ne prabon aoèi que lous camps d'uo bordo,
Mès porto çaqueùà lou nom de qualitat
E de mistèri antic, coum Èuso, de « Ciutat ».
Sort de loui aquet nom e qui sap la puplado
Qui lou s'a meritat, s'ou tap aquét plantado ?

Qu'i soui anat, un jour. Qu'èro p'ou maitin gris.
Qu'auré calut houdjà, p'ou crièt, p'ou tamis
Passa terro belèu. Ciutat de quino gamo ?
Lou reclam que respoun lou gran nom de Pergamo.
Mès tu, plén d'un passat à nou sabé ço qu'as,
Sense birà lou cap à gaucho, que t'en bas.
E que dèchos tabé huje au loui la carrèro
Dou tems bielh, la Peirigno : es encoè coum s'apèro.
Las Martres e sa glèiso es ténguen à l'estut.
E, per countro, Astafort, de lountéms counegut,
S'esplandis. Après ét, à Gouléns, la goulado
D'un tumulus te cercò e l'aurés abalado
Se lou sèti gauious de Layrac, s'ou planè,
Dab sa glèiso, èro pas ende tu l'arratè.
Prén de gardo. Un puntét hè barro. S'ou despassos,
La Garouno, darrè, junto tas aigos lassos,
Éro bluro e tu gris, coumo qui bo plourà,
Proche d'Agén, loui de Bourdèu e de la Ma.
Perdit, t'as d'arrestà : cadun trobo sous mestres.

IX. - QU'ÈS DOUNC ?

Praco n'as pas courrut lou dus cents quilomèstres,
Encoèro t'aujen hèit, lous tres departoménts
Que trauèssos, saluts, gràcios e coumpliménts,
En gascoun, en francés, en bèrses coumo en proso.
Que t'an acoumparat à l'ausèt, à la roso ;
Ser l'eshentalh gascoun de serros e d'arrius
T'an bist segnou qui ba, lous pès ser sous estrius,
Dempèi lou Magnoac doun debaros l'espouno,
Lou cap joén sourelhat de l'or duo courouno
E, dous ùmis aus pès, la camiso de hèr.
Qu'èt saludo un pastou d'un pihourlèc esquèr.
Qu'èt seguis un roumiu tout cargat de couscoulhos

Qui-s cèrco un goa segu d'oun lou diran pas poulhos.
Tàus-us serés estat un lioun, lou d'Armagnac
Qui se dresso de pès, lancat en un patac.
Enfin qué n'an pas dit, p'ou cours de las annados,
De tu ? Lou bén, lou mau e mèu e peberados.
Mès sàbes pas ço qu'éi un nabiri à canouns
Qui hausso lou drapèu ser dus ou tres empounts,
Ni lous bachèts cargats à carrejà richessos,
Que bésen à passà p'ou Canal, debat tressos,
Bilhats d'un cabble. A peno un pescaire praquiu
Barquejo e n'éi pas, ét, qu'un barcadè d'arriu.
Ço que sa canauèro atrapo que soun siéjos,
Brèmo ou gardoun, cabos ou rabasan, à miéjos
Soubén, de cops lauqueto ou, mès raro, de pla,
Trouéto e, d'autes jours, barbèu, calicobà.
E lous pèchis hèn tours en toun aigo tranquilo,
Dou grougnàu mince à la quilaurejanto anguilo,
Sense discouradjà qui lous jito l'anquéti.
N'éi de tu coum dou Mounde, oun pescon lou Couhét
E la Glèiso. N'as pas ilos oun, bouloüntari,
Caucun se bireré, Roubinsoun soulitari.
Tous bosques cassouruts soun bèt cop trop petits
End'esproubà jamès tàus estranges sentits.
Parlon de Saharà dou téms de la sequero.
D'un cèu blanc plau lou hoéc ; la Nèsto neuricèro
Despoupo sous neurits ; e l'oélh cluc de la hount,
Lou griu dou pouts, lou trauc dou riu tuton pregound.
Mès tout reberdirà, flourirà. Sourelhado,
Ploujèro, calou, frét auràn sa tempourado.
De la Mountagno claro e de Bourdèu escu
Se déu prebése lèu la ploujo de segu.
Labéts podes aué de tarriblos coulèros,
Quan, p'ous printéms gouhats, chisclon las periglèros

E, hourrat, drét capbat, tiros coumo au courdèt.
En te hè plaço, touts cridon : « Garo au caddèt ! »
Tu, l'aigat descampat, t'en tournos à la muo
E que gaitos anà, capsus, capbat, la gruo,
En rebà dous mainats de l'un e l'aute bord
Qui sinnèn lou toun cèu de glòri e de punts d'or.

X. - LAS GÉNS

Escoutos à cantà l'amno de las campanos
Qui te parlon, dou cap de costos e de lanos,
D'aquets morts e dous bius, de toun nom aperats
« Lous dou Gèrs », qui n'an pas cô ni hidje querats
E qui sàben hejà mès que tas courtos prados.
Pè-terrouses, sabénts e sourdats de tous grados,
Qu'an forço à hè boula l'estero à cado pic,
Éts qui pousson pertout, coum disèuo l'Enric.
E que pénsi à d'aquet haurot d'Auch Jan Labordo
Qui se despatrièc sense misericordò
Dou pè de sa poustèrlo, un jour, brabe goujat
E dens Madagascar, coumo un rei, qu'a poujat.
Lou malur és qu'atau lou bèt païs se boèito
E que d'omes balénts s'en pot segui la rèito.
Se lous majes hilhots s'en ban à tout esquis
Este reis, gouvernants, coum l'Enric à Paris
Justoméns, lous larès manqueran de mainadjes,
L'ome pourtant éi lou richè dous eretadjes.
Lou biladje desèrt, la terro pèrd soun biu
E cado bord, au loung de cado praube riu,
De brocs e d'arroumècs tristomén se capèro
E qu'es cluco la luts en la bielho capèro.
Mourichen lous curès. Poques p'ous remplaçà
Soubén. Oun soun aoèi omes coum bèts tems a,

Sénts de tout ordre, oubrès, paisans, prèstes, abésques,
Sént Ouréns, sént Austin d'Auch, grans soubenis

[frésques]

Encoè que bielhs, e lou de Leitouro sént Cla,
E touts lous escounuts qu'aimo Diu d'ataulà ?
Mès coumo desbrembà de la rèino Regoundo
Lou caperan, qui béng au téms de Fredegoundo
Bése l'abésque d'Auch Faustus e qui parlèc,
En sous bërses, de tu, de toun anà luèc
E d'uo basilico, « au cap de la coulino
Benerablo », ça dits, qui labéts te doumino
E lusis e s'en bàu la peno, dits encoè
Et, lou gran Fourtunat, abésque de Poeitiè ?
Coum la Bièrjes enfin chés éro aci se mounstro !
Quan bas feni, parech dauant tu Boun-Encountro.
Garrasoun da l'abiado en amount dou Cedoun
E de la Dàuno d'Auch brounis lou gran bourdoun.
Païs de Nostro-Damo entre touts, terro piouso.
Qui n'aimo à Mounloun bése e pregà doulourouso
La Mai de Garrasoun qu'un rustic menuisé
A dou casse, au coutèt, tirat, à l'arrasè ?
Dirén l'arroc. Bestido en hemno pirenenco,
Téng soun Hilh que la Mort a toucat de sa tréncò,
Sous joulhs soun despariès. Au cap, lou capulét
De praquiu. E sa man que susténg un bras rét.
Tout lou bisadje éi neste : e lou mentoun en punto,
Lou frount large e lous oélhs qui cèrcon uo junto
Au loui, lous pots sarrats, paisano au cô herit
Qui porto la doulou dou Mounde, séns un crit.
E tabé, « doux endrét » e « laudos » à la bouco,
Se Garrasoun, a dit caucum, èro la souco,
Arroun quoate cénts ans Lourdo qu'en éi la flou ».
S'ou Gèrs l'abriu, s'ou Gabo un mai de maje aunou.

XI. - LAS CAUSOS

E tout aco p'ou loung dous siècles, à soun oro,
Quan lous omes an bist quino bero demoro
Èro aci : las ciutats de Leitouro, Auch, prumè,
E dou nom de bastido, à l'adje mieiançè,
Tàu endrét dab sas léis qui tirèc sa mechenço,
— E Masséubo e Chichan e Pabò e Flourenço, —
De tu, l'arriu ancièn, l'arriu d'aro, l'arriu
De toustém. Nosto raço i recounech soun briu
Dens lou brut dous passants, las rodos ser la routo,
Dou pè de la Mountagno à la Garouno, touto
La bito dou païs tagn à tu, lountéms a.
Darrè bengut, lou trèn per Auch te sap chiulà.
E, musico paisano e de pats, qui carrinco
Coum lou béire, à la man dous amics, quan se trinco,
Lou car dou hén hejat, qui s'en tourno à l'oustau,
Semoûo la sentou de ta dalhado annau.
L'autan, p'ou secadé, bouho sa caudo aleno
E dou boè, pas à pas, s'entén la cantilemo.
Dirén l'arriu qu'apèro e reclamo sas flous
Màntou de nèu e d'or mirgalhat de coulous.
E la bordo qu'atén : la cour e sa pouralho
E l'establo e la grépio e lou jas ser la palho,
La cousinò à sabou de garburo, un larè
Oun Diu a benasit lou nid dou familhè.
Dinco aquet Diu, lou Pai e lou Mèste ser terro
E dens lou Cèu, Segnou de l'aigo e de la serro
E de l'èrbo e de tout, se lèuo coumo enloc,
D'aci, lou cò besiat qui s'aufris, tàu un floc.
Debiso en un parlà qui n'a pas troubat sourdo
L'aurelho de la Mai qui lou parlèc à Lourdo.
Qu'éi lou parlà gascoun, hilh de Roumo e de tant
De siècles que l'an hèit nerbious, mascle e sounant,

Un parlà de sourdat, e tabé de pastouro
Pla dous, e mès encoè, dab un hilh de Leitouro
Pey de Garros, haussat à tradusi lous cants
Dou Rei proufèto, au téms prumè dous proutestants,
Un parlà nàtré e blous que lous felibres d'aro
Boulerén, au soun tour, saubà de mort amaro,
End'ous qui bengueran, caddètos e caddèts,
L'enrichi d'un pouèmi ou d'un prouséi nauèts.
Que s'i despleguerà ta secreto armounio.
Qu'ous enteni làudà lou bounur qui s'amio.
E qui sap, alabéts, ço que diran de tu ?
Lou men dise ba pas mès loui que toun cèu blu,
Toun passat, toun présent, ta bisto ta plasénto.
Mès un abéngue d'or lusis, te crido, es ténto.
E lou beiran tous hilhs qui nous soun pas basuts
Encoèro. Tout prumè, qu'en demoureran muts.

XII. - EN ACABA

O ribèro dou Gèrs, de bouno oro cantado
P'ous poètos, e tant dinno d'este bantado,
Tu, coumtéssso per Auch e per Leitouro e p'ous
Tepès jàunes e berds au mitan dous Gascous,
Dempèi las Quoate-Bats oun n'eros que barouno,
Per Agén e Bourdèu passos rèino : ès Garouno
Maugrat l'arreproè ; mès prefèros està
Gèrs, de toun nom prou gran, e t'en acountentà,
Roustido p'ou sourelh ou bagnado de luo,
Toustém aigo de luts e d'aunou, coum pas uo.
T'auri boulut presà dab bërses méns esquèrs,
Mès aluts, dise haut coumo de tu soun fièrs
Aquêts qui soun nechuts per debat tas estelos.
S'en soui pas, - e se béri : nat besougn de candelos, -
Qu'em sîe permetut de da, per mous amics

Qui soun tous hilhs, lous grans, lous méndres, dus
[esplics.

Lou mén grat au Boun Diu, prumè, p'ou Semenàri
D'Auch oun soui demourat aus estùdis : que pàri
Que n'auréts pas troubat mestres atàu enloc.
Alpèi, dous dauancès, — soun pas de tu tapoc, —
As la toumbo, e Couturo, un sabént de la càuso
Gascouno, à-n sàbe tout, e doun drom, bero pauso,
La Rebisto famuso oun regénts e curès
Pourtauon sous recerçs, e tu qui maridès
Lou Jan de Pèirehorte, ô Tallez cangoàire,
E Sarran qui ballèc la bito e ta bèt àire
A l' « Armanac », touts très dous rius dou picopout
E dou fin armagnac, ô Gers ! — E sera tout ?
— Nàni. L'Ancièn a dit : « Las càusos ? Tout s'escoulo.
Arré nous demoro. E las géns ? Pas uo soulo
Nou-s pot bagnà dus cops au mèmo flot d'un riu ».
La pelo d'aquet flot, qui-s tiro dou pouchiu,
Semblo à-u qui, séns orgulh, es brembo de sa sourço
E, dab la gràcio, en Diu prègo acabà sa curso.
A tout mouvement, soun briu duro e càmbio d'estat,
Lou mèmo e diferent dinco l'Eternitat,
Oun coelherà, p'ou Cèu, sa fin e sa courouno,
Riu de tout orde ou Gèrs ou riulét ou Garouno,
Dens la Ma de bounur que saubo à sous aimats
Lou Mèste dous arrius e de la flou dous prats.

*
**

Dou qui m'auje lejit que soun amno e la mîo
S'i troben dab tous hilhs, ô ribero. Atàu siò.

LÉOPOLD MÉDAN.

Un Euangèle

PRESIC DE CAPBAT LA MOUNTAGNE

(Matth. VI, 24-33)

24. - *Digun nou pot està bailét de dus mèstes : és que, se bôu pa bése l'un, aimerà l'àute e, se s'estaque à l'un, mespreserà l'àute. Nou pôdets està bailêts de Diu, mey de Mammoun.*

25. - *Aco-s pracô que bous disi : bous minets pa ende la boste bie dap qué bats mindjà, dap qué bats béue, mey tapoc end'ou boste corp dap qué lou bats besti. E bàu pa milhou la boste bie que noun pa lou mindjà ? mey lou boste corp que noun pa les pelhes ?*

26. - *Goeytats lous ausèts dou cèu : es-que samien, séguen, amassen ré àu soulèu ? E lou boste Pai dou Cèu que les i balhe ende mindjà egau. E balets pa milhou que noun pas éts ?*

27. - *Labêts, lou quâu de bous auts, à forço de se minà, e pot boutà à sa bie un quite brassat mey ?*

28. - *Mey, end'ou besti, perqué bous tentà ? Espiats les arrousséles d'à noste, dous cams, coume crechen : es-que treytinen ? hilen pa tapoc.*

29. - *Be bous hec disi : lou quite Salomoun, dap toute la soue glori, qu'ère pas chintat coum une d'aquéstes.*

30. - *Labets, se l'èrbe dous cams, que berdéje anuyt e douman serà jitade àu hourn, Diu se la bestis atàu beroye, n'ec harà pa, mey belèu mey, ende bous auts, omes praubes-ende-crése ?*

31. - *Aném, aném, bous minets pa en tout dise : e qué bam mindjà ? e qué bam béue ? e dab qué nous bam chintà ? ..*

32. - *Tout aco, que se lou ban coélhe lous estrangès. Ende bouts àuts, lou boste Pai dou Cèu hec sap, bé, que de tout aco n'auets besougn.*

33. - *Labéts, que càu coé!he purmey lou reine de Diu e la sentetat qu'és la soue, e tout aco que bous serà balhat sus marcat.*

Jacques BORD.

Ende m'enténe càuses d'equéres...

Lou pràube defunt Came-de-boy que s'abéuèc, l'anade de las picotes, à la borde de Lèsemine.

Lou chagrin s'ou minjàue, atàu coum disen. Mé, que cresì, melèu, que s'ou béuè, pramou qu'auè bét que gourrutà coum un guit, qu'auè toustém sét.

N'i boutaue praco, bé !

De tan plourà, lous canèts que s'asséquen... e lou bén qu'a « boun retour », ce disè. Mé tabé, cade sé, quan lou campanè trucae las campanes, lou Came-de-boy qu'ère embéulat coum un carrét de brégnes...

**

Aco que ba e que nou ba ! Que dure tant que pot ; au loung anà, pot pa toustém durà.

Qu'es boutèc à malausejà, à pa poudé droumi ne minjà.

La defunte Poundarrère qu'ou balhàue càuque counsurte ; ne oariùe pa toutun.

— « Qu'et deurés ha bëse p'ou medecin ! ç'ou hasè.

— « Qué ibos que m'i hèssi lou medecin ? Quan seré passat per Paris, créses que ba counégue ço qu'èi ?

— « Belèu que, dat un gataplam de harie de liole s'ou clot de l'estoumac, qu'ët tourneré las coulous ? »

**

Qu'en lou disouc tant e tan qu'un diméche matin lou Came-de-boy qu'es prenouc lou bastoun e que s'arrousse-guèc, coum poudouc, au crampot d'oun Moussu Denux, lou pài, arcoelhè lous malàus à la bile d'Estang.

Lou medecin que l'espìe ; qu'ou hè tirà la lénque ; qu'ou tuste lou hitje e lou moulét ; qu'ou hè courre la man capbat las costes e p'ou bounic.

— « Oère, ce dit, n'as pas besoui de nat remèri; sounque qu'ët càu béue un tchic méi d'àigue que de bin !...

— « Qué diset, Moussu ? Aco n'és pot pa ! Ném pôdi pa ha un pesquè àu bénite !...

— « N'ët disi pa de t'i ha un pesquè !...

— « Qu'ëts disi, Moussu, ne pôdi pa. Que bœui cinc litres de bin per jour : un ende dejunà, un ende dimà, un ende soupà, e, entermiéi, gn'aut la matiade, gn'aut la tantoussade. A-oun iboulets que hèssi cabe l'àigue ? Lous cércs dou barricot que tenélhen prou, à pauses ; mé n'ous pôdi pa eslouchà prou ende cerclà ue barrique... Quant tse déui, Moussu ?

— « Tres liùres.

— « Oerats-los aquiu ! Ende m'enténe causes d'équères, qu'em poudèi d'amoura-m à nousta... ».

C. LAFFARGUE.

Noubieto amigo

Qu'àuri boulut, noubieto amigo,
A défaut d'aufertoun reiàu,
Dens bosto tisteto noubiàu
Pourtà-b, en amistouso espigo,

Toutos las flous dou bèt casàu
Que la Fé nosto desbousigo,
Tout ço qu'un medich pensà ligo
Dens lous còs cougnits d'idèau.

Qu'àuri boulut — ac sài jou dise ? —
Dens un mot oufri-b lou sourrise
Dou Païs d'oun b'en bats, douman ;

E n'èi troubat qu'uo larmoto,
Qui m'éi cajudo ser la man
En b'escriuén, douço amigoto...

JULIEN SANSON.

Càuques proubèrbes

Cadun s'estimo
Ço de soun.

Siègue la môdo
Ou quità lou païs.

Le pan des àutes
Es côco.

Les coucuts
Hèn pas agassos.

A lauà lou cap d'un negre,
L'on i pèrd soun saboun.

Petito despenso,
Petit trabalh.

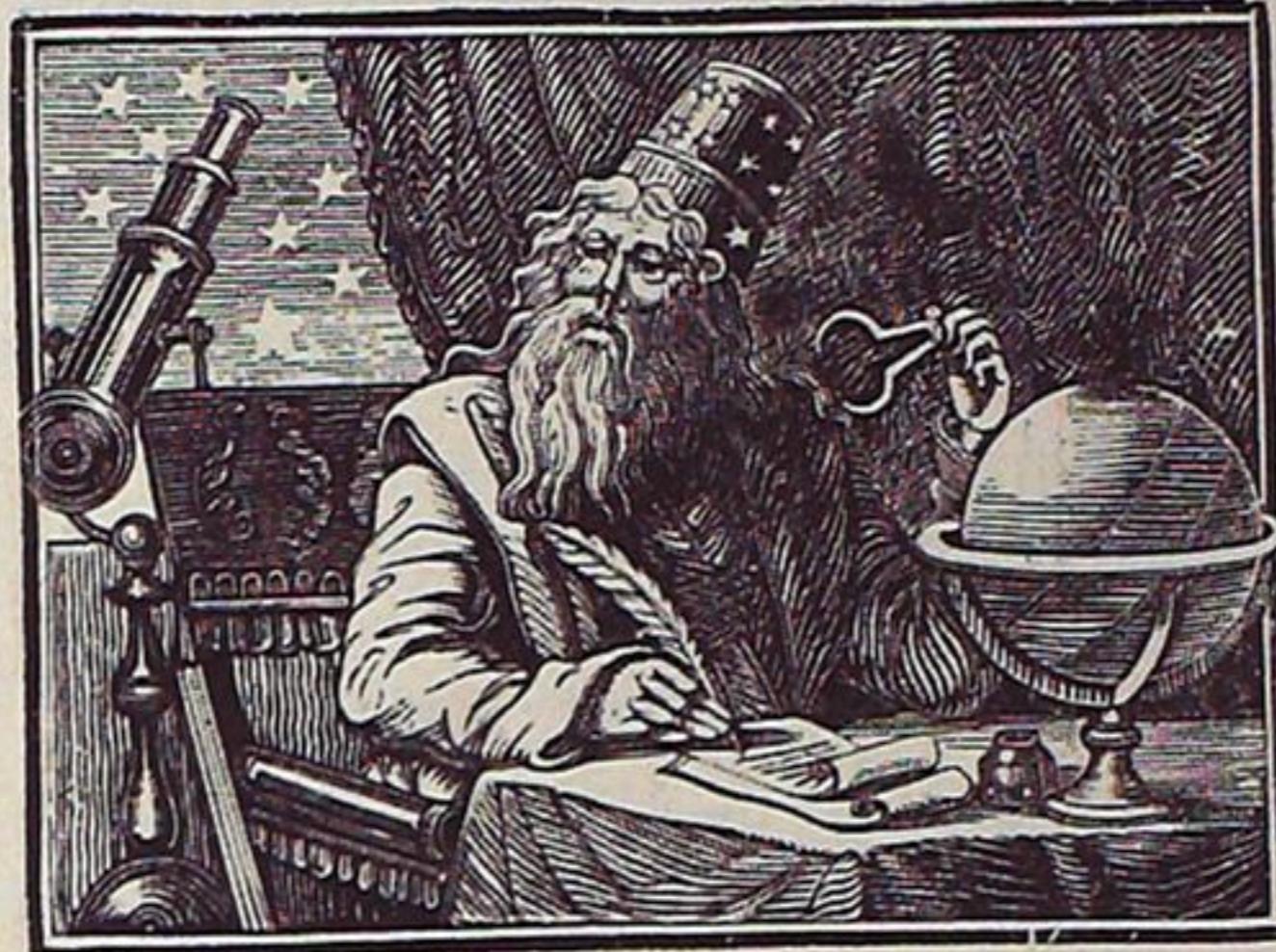
Dins uno glèiso
L'autan bàu la plèjo.

Nostro-Damo passado,
La terro i glaçado.

Ottobre pèrd sa fin,
Toutsants le lendouman
[maitin.

Cado moulinè
Tiro l'aigo decats à soun moulin.

LE JAQUES DOU TAUPIAC.



Lou téms que bo hè engoan

JÈR (Lou Pichourlet)

Lous jous que crèchen de 1 oro
4 m. (32 m. lou matin 32 lou sé)

JOURS	SOURELH		LUO (1)	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	7 46	16 2	20 52	9 32
5	7 46	16 6	0 31	11 4
10	7 44	16 12	5 40	14 2
15	7 42	16 19	8 27	19 9
20	7 37	16 26	10 16	0
25	7 32	16 34	14 18	5 28

Dou 1 au 4 : Frét de can.

Dou 5 au 13 : Ploujos ou
nèu.

Dou 14 au 19 : Frét.

Dou 20 au 25 : Bént e plou-
jos.

Dou 26 au 31 : Que s'ar-
rengó.

HEURÉ (Lous Pèches)

Lous jous que crèchen de 1 oro
30 m. (45 m. lou matin 45 lou sé)

JOURS	SOURELH		LUO (1)	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	7 24	16 45	23 24	9 7
5	7 18	2 39	2 39	11 13
10	7 11	17 0	6 7	15 54
15	7 2	17 08	7 58	21 32
20	6 53	17 17	10 56	2 15
25	6 14	17 25	17 11	5 54

Dou 1 au 10 : Prou bèt.

Dou 11 au 13 : Machant
téms.

Dou 14 au 17 : Prou bèt.

Dou 18 au 21 : Machant
téms.

Dou 22 au 29 : Prou bèt.

(1) Lous quartiès de la luo que soun au calandriè, més per
més p. 3 à 8 - Auém pas boutat aci que lous clûtsis que se poui-
ran bése en Gascougn (18 de nouémbre, Luo, e 2 de decéme,
Sourelh. End'ou téms de cada jour, escoutà la « Radio » de
Paris e sertout, en Gascougn, la de Toulouso-Blagnac e de
Bourdèu-Merignac.

MARS (*Lou Marrou*)

Lous jours que crèchen de 1 oro
52 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	6 34	17 33	23 29	8 1
5	6 26	17 39	2 15	10 44
10	6 16	17 47	4 58	15 53
15	6 6	17 55	6 54	21 45
20	5 55	18 2	11 0	2 2
25	5 45	18 10	17 22	4 45

Dou 1 au 6 : Pot anà.

Dou 7 au 13 : Abourrats.

Dou 14 au 19 : Prou bêt.

Dou 20 au 26 : Abourrats.

Dou 27 au 31 : Prou bêt.

MAI (*Lou Bessous*)

Lous jours que crèchen de 1 oro
30 m. (45 m. lou matin 45 lou sé)

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	4 32	19 5	0 4	9 16
5	4 25	19 12	1 46	13 34
10	4 18	19 7	3 58	19 36
15	4 11	19 24	9 10	23 59
20	4 4	19 30	15 21	1 40
25	4 0	19 35	20 38	4 22

Dou 1 au 3 : Bèt téms.

Dou 4 au 10 : Caucos ploujos.

Dou 11 au 13 : Prou bêt.

Dou 14 au 18 : Caucos ploujos.

Dou 19 au 27 : Bèt téms.

Dou 28 au 31 : Ploujos.

ABRIU (*Lou Taure*)

Lous jours que crèchen de 1 oro
43 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	5 30	18 20	0 5	8 36
5	5 21	18 26	2 34	12 33
10	5 11	18 33	4 29	18 5
15	5 1	18 41	7 47	23 58
20	4 51	18 48	13 52	2 23
25	4 42	18 56	19 52	4 30

Dou 8 au 20 : Caucos ploujos.

Dou 8 au 20 : Caucos ploujos.

Dou 21 au 25 : Bèt tems.

Dou 26 au 30 : Caucos ploujos.

JUN (*L'Escarauicho*)

Lous jours que crèchen de 17 m.
dinc au 22 e, après, que ba-
chon de 3 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	3 54	19 44	0	11 19
5	3 51	19 47	1 21	15 56
10	3 49	19 51	5 32	21 19
15	3 48	19 54	12 0	23 45
20	3 49	19 56	17 38	1 39
25	3 50	19 56	21 6	5 58

Dou 1 au 8 : Ploujos.

Dou 9 au 13 : Prou bêt.

Dou 14 au 20 : Téms trouble.

Dou 21 au 24 : Prou bêt.

Dou 25 au 30 : Pericles.

JULH (*Lou Liou*)

Lous jours que bachon de 58 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	3 53	19 56	23 21	19 25
5	3 55	19 54	1 6	17 10
10	4 00	19 51	7 5	20 58
15	4 5	19 48	13 22	23 9
20	4 10	19 43	18 2	1 55
25	4 16	19 37	20 22	6 59.

Dou 1 au 4 : Pericles.

Dou 5 au 11 : Calou.

Dou 12 au 16 : Pericles.

Dou 17 au 21 : Calou.

Dou 22 au 31 : Pericles.

SETEME (*Las Balanços*)

Lous jours que bachon de 1 oro
43 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	5 8	18 32	2 6	16 51
5	5 14	18 23	6 8	18 16
10	5 21	18 13	12 10	20 59
15	5 28	18 2	15 43	0 35
20	5 35	17 52	17 38	5 56
25	5 42	17 41	20 31	11 35

Dou 1 au 5 : Prou bèt.

Dou 6 au 9 : Ploujos.

Dou 10 au 16 : Prou bèt.

Dou 17 au 24 : Ploujos.

Dou 25 au 30 : Prou bèt.

AGOUST (*La Bierjo*)

Lous jours que bachon de 1 oro
36 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	4 25	19 27	23 47	14 50
5	4 31	19 22	3 12	18 22
10	4 38	19 14	9 53	20 43
15	4 44	19 5	15 15	23 51
20	4 51	18 55	18 6	3 47
25	4 58	18 46	19 58	9 13

Dou 1 au 5 : Calou.

Dou 6 au 16 : Pericles.

Dou 17 au 19 : Ploujos.

Dou 20 au 23 : Calou.

Dou 24 au 28 : Ploujos.

Dou 29 au 31 : Calou.

OTTOBRE (*L'Esgripi*)

Lous jours que bachon de 1 oro
45 m

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	5 51	17 28	2 25	15 49
5	5 57	17 20	7 33	17 40
10	6 4	17 10	12 32	21 26
15	6 12	17 0	14 57	1 31
20	6 20	16 50	17 4	7 8
25	6 28	16 41	21 40	12 10

Dou 1 au 6 : Bèt téms.

Dou 7 au 9 : Ploujos.

Dou 10 au 21 : Bèt téms.

Dou 22 au 27 : Ploujos.

Dou 28 au 31 : Prou bèt.

NOUEMBRE (*Lou Balestè*)

Lous jours que bachon de 1 oro
21 m.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	6 39	16 29	5 13	15 38
5	6 46	16 23	9 36	18 19
10	6 53	16 15	12 36	23 18
15	7 1	16 9	14 31	3 38
20	7 9	16 3	18 18	9 17
25	7 16	15 59	0	12 21

Dou 1 au 9 : Caucos ploujos.

Dou 10 au 14 : Que s'arrengó.

Dou 15 au 30 : Frét.

Lou 18 : Esclipso de luò, de
4 oros 1 min. à 9 oros 34.

Eauze (Gers)

DECÈME (*La Crabo-Serp*)

Lous jours que bachon de 21 m.
dinc' au 21 e, après, que crèchen de 5 m. dinco Cap d'An.

JOURS	SOURELH		LUO	
	Leua	Coutcha	Leua	Coutcha
1	7 25	15 55	6 25	15 23
5	7 29	15 53	9 40	19 0
10	7 35	15 52	11 45	0
15	7 39	15 52	14 9	4 46
20	7 43	15 54	19 44	9 24
25	7 45	15 57	0	11 18
31	7 46	16 2	6 59	15 51

Dou 1 au 10 : Frét.

Dou 11 au 24 : Frét e bënt.

Dou 25 au 31 : Prou bët.

Lou 2 : Esclipso de sourelh de 5 oros 52 à
10 oros 9.

L'ASTRONOMO DOU DURET.

Causos berdiusos berdausos

Se tuston, m'enténen ;

Se m'enténen, qu'arriñon.

Quan soun aquiu, me cari.

(*La campano*).

N'èi pas un cap, mès un cerbèt ;

N'èi pas camos, mès un bënte, plen d'un brut

Qui s'escapo loui, se tuston cla e bët.

(*La campano*).

Atàu que l'an dressat :

Quan éro hè lou biroulét,

Que s'en ba, ét, panà.

(*La campano e lou can boufur*).

LOU CAMPANÈ.

Tàulo de las Càusos

Hèstos, sasous, arreproès, tempouros	2
Calandriè	3
La Campano (Lou Campanè)	9
La Ribèro dou Gèrs (Léopold Médan)	13
La Campane de Huesca (Cl. Lamazou-Betbeder)	22
Fierroulic au regimén : IV (Pierroulic dou Peglè)	25
Nat (L.)	27
La ïbito bitanto : III. En taulo (Roger Seillan)	28
U biadje de nouces (L'Aute)	37
Souno, Guilhaémoun ! (André Bouéry)	38
La Ribèro dou Gèrs : seguido e fin (Léopold Médan)	39
Un Euangèle (Jacques Bord)	48
Ende m'enténe càuses d'equéres (C. Laffargue)	49
Noubieto amigo (Julien Sanson)	51
Cauques proubèrbes (Jacques Taupiac)	51
Lou téms que bo hè engoan (L'Astronomo dou Durét) ..	52
Causos berdiusos berdausos (Lou Campanè)	55
Foires et marchés du Gers (Bése l' « Armanac » de 1952).	

Tàulo dous Parlàs

Aire-sur-Adour, p. 12.	Gimat (Tarn-et-Garonne), p. 51.
Arech - Castelnau - d'Auzan, p. 27.	Monlezun-d'Armagnac, p. 49.
Aspet (Hte-Garonne), p. 38.	Mont-de-Marsan, p. 25.
Auch, p.p. 9, 13, 39, 55.	Pau, p. 22, 37.
Cayron - Beaumarchés, (p. 51.	Fessan, p. 28.
Eauze, p. 52	Saint - Maixant (Gironde) p. 48.

L'Armanac de la Gascougnو est une des plus importantes publications occitanes et des plus populaires.

L'Armanac de la Gascougnو en est à sa 59^e année. Sa collection a une très grande valeur.

L'Armanac de la Gascougnو fait les délices des érudits, des félibres et de tous les bons Gascons, — par milliers, — où qu'ils soient.

L'Armanac de la Gascougnو vous souhaite, cher lecteur et ami :

*du plaisir à le lire et à le conserver,
du plaisir à être son collaborateur,
du plaisir à le faire connaître,
du plaisir à vous le procurer,*

l'an prochain et bien des années encore.



**A bous e mès à bostos géns
Diu bous doun boun jour e boun an !**

G. D'ASTROS (1594-1648).

L'Armanac de la Gascougno

est en vente aux librairies

AUCH...	HEBRARD.
EAUZE.....	LEMAGNY.
CONDOM.....	FÉNESTRA.
LECTOURE	PRIM.
MIRANDE.....	CENTRALE.
NOGARO.....	SOUSBIE.
BAYONNE	JÉROME.
PAU	PEDEUTOUR, L'ECLAIR
TARBES	JEANNE-D'ARC.
LOURDES.....	CARRET.
AIRE-SUR-ADOUR	CASTAY.
Mt-DE-MARSAN...	RICHY.
AGEN.....	FERRAN.
BORDEAUX.....	FÉRET, MOLLAT.
TOULOUSE	PRIVAT, SISTAC, LABADIE.
PARIS.....	PEYRE, 25, Bd Montparnasse

Et dans la plupart des Librairies et Dépôts
de Journaux du Sud-Ouest.